



**CULTURE CELTIQUE**

**À L'ÉCOLE**

**ET**

**AU COLLÈGE**



## Table des matières

<b>Pistes de travail en Arts plastiques</b> .....	<b>2</b>
Thématiques et ancrages aux programmes .....	2
Portrait et déformation .....	3
Le flou en photographie .....	4
Le mobile et la suspension .....	6
Le reflet dans l'image .....	8
Tartan et Kilt en Irlande.....	9
Le héros celtique et ses attributs .....	10
Sculpter le passé.....	13
Plonger le spectateur dans l'œuvre .....	15
Croiser les disciplines artistiques.....	16
<b>Education Musicale</b> .....	<b>17</b>
Accès au site des ressources téléchargeables .....	17
BogDown in the Valley / Le marais dans la vallée .....	18
Molly Malone.....	21
Chanson d'Halloween.....	22
Goodie on a Saucer / Une friandise dans une soucoupe .....	24
I am the wee falorie man / Je suis le petit lutin .....	25
Tipperary .....	26
So early in the morning .....	27
Michael Finnigan .....	28
The Fields of Athenry.....	26
Dirty Old Town.....	27
<b>Ressources pour les Sports Irlandais</b> .....	<b>31</b>
Erasm'USEP (lien) .....	31
Danses .....	31
Sports Gaéliques collectifs.....	36
Interdisciplinarité .....	36
Articles Revues EPS.....	41
Exemples d'évaluation.....	43
<b>Ressources pour travailler l'imaginaire</b> .....	<b>45</b>
Partie 1 - graphisme .....	45
Partie 2 - enluminures .....	49
Partie 3 - contes et personnages.....	53
<b>Bande Dessinée et Monde Celtique</b> .....	<b>58</b>
Sélection d'albums .....	59
<b>Ressources pour enseigner l'Anglais - « Myths and Legends »</b> .....	<b>63</b>
Présentation du diaporama téléchargeable.....	63
Annexe 1 .....	69
Annexe 2 .....	71
Fiche d'activité 1.....	73
Fiche d'activité 2 .....	74
<b>Carte d'Irlande</b> .....	<b>78</b>

# Artistes modernes et contemporains irlandais

## Pistes de travail en Arts plastiques

### Thématiques et leurs ancrages aux programmes :

- **PORTRAIT ET DEFORMATION**  
La matérialité de la production plastique et la sensibilité aux constituants de l'oeuvre  
Objectif : Mettre en avant les effets du geste et de l'instrument par la mise en évidence des qualités plastiques et des effets visuels obtenus selon les outils, medium, supports employés, par l'amplitude ou la retenue du geste, sa maîtrise ou son imprévisibilité.
- **LE FLOU EN PHOTOGRAPHIE**  
La représentation plastique et les dispositifs de présentation  
Objectif : Repérer les différentes catégories d'images, leurs procédés de fabrication, de transformation (l'image photographiée).
- **LE MOBILE ET LA SUSPENSION**  
La fabrication et la relation entre l'objet et l'espace  
Objectif : Inventer des volumes qui se déploient dans l'espace, en lien notamment avec l'architecture, l'espace d'exposition (équilibre et déséquilibre, forme ouverte, fermée).
- **LE REFLET DANS L'IMAGE**  
La représentation plastique et les dispositifs de présentation  
Objectif : S'interroger sur la mise en regard et en espace du réel (de l'espace perçu à l'espace représenté et ses contextes: l'espace quotidien, privé ou public, l'écran individuel ou collectif, la vitrine, le musée).
- **TARTAN et KILT en Irlande**  
La fabrication et la relation entre l'objet et l'espace  
Objectif : Réfléchir à l'hétérogénéité et la cohérence plastique (questions de choix et de relations formelles entre constituants plastiques divers, la qualité des effets plastiques induits) dans les rythmes, la composition et les codes couleurs adoptés (création de motifs par symétrie, superposition...).
- **LE HÉROS CELTIQUE ET SES ATTRIBUTS**  
La représentation plastique et les dispositifs de présentation  
Objectifs : Créer et faire évoluer une narration visuelle (les compositions plastiques en deux ou trois dimensions, à des fins de récit ou de témoignage, l'organisation des images fixes et animées pour raconter, l'hybridation des formes et des temporalités).  
Questionner la ressemblance par la découverte, la prise de conscience et l'appropriation de la valeur expressive de l'écart dans la représentation.
- **SCULPTER LE PASSÉ**  
La narration visuelle  
Objectif : créer des sculptures qui à des fins de récits symboliques ou de témoignages du passé.
- **PLONGER LE SPECTATEUR DANS L'OEUVRE**  
L'espace en trois dimensions  
Objectif : Créer des espaces immersifs, englobant tout le corps du spectateur en proposant des interpénétrations entre l'espace de l'œuvre et l'espace du spectateur.
- **CROISER LES DISCIPLINES ARTISTIQUES : Arts plastiques, musique & danse**  
La représentation plastique et les dispositifs de présentation  
Objectif : Proposer une mise en regard et en espace du mouvement autour de la compétence "Mettre en œuvre un projet artistique" incluant notamment une performance, une représentation ou un spectacle.

## Francis BACON

Né le 28 octobre 1909 à Dublin et mort le 28 avril 1992 à Madrid

### PORTRAIT ET DEFORMATION

Le travail du portrait peint dans cette œuvre perturbe le rapport à la réalité.  
Inviter les élèves à se questionner.

Pourquoi ne pas représenter la réalité ?  
Reconnaît-on le personnage ?  
Que se passe-t-il dans l'image ? Donner des verbes : glisser, étaler, déformer, superposer, effacer...  
Analyser les sentiments ressentis par le spectateur : peur, dégoût...

Pistes de travail en arts plastiques :

#### Analyse de l'œuvre

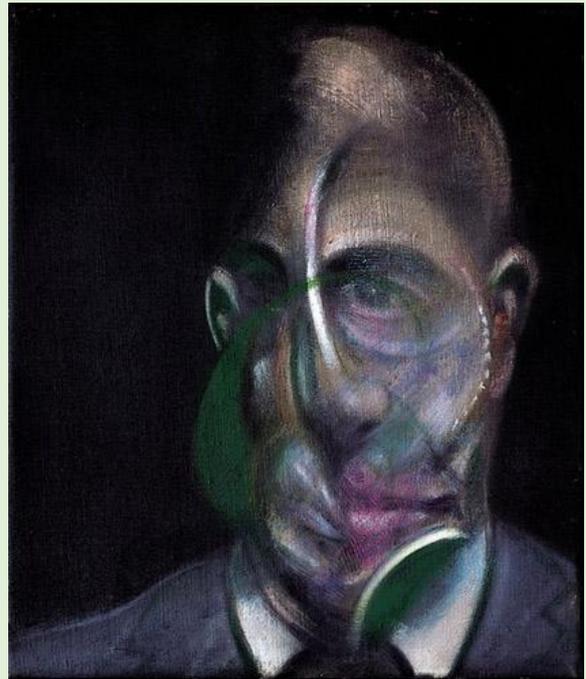
Quels médiums permettent de créer des traînées de matières ? Pastels, encres, peintures, crayons de couleurs aquarellables...

#### Production

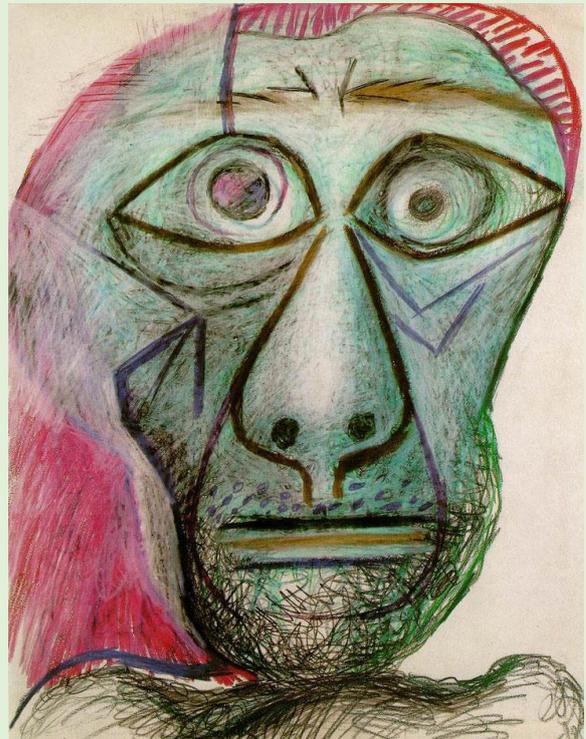
On peut essayer de produire une image "fantomatique" (paysage ou portrait) en expérimentant un "lavage" de l'image préalablement réalisée à la peinture ou au feutre.

Référence à montrer après la séquence :

Pablo Picasso pour repérer avec les élèves les déformations et leurs effets.



Francis BACON (1909-1992),  
*Portrait of Michel Leiris*, 1976  
Huile sur toile, 34 x 29 cm  
Donation Louise et Michel Leiris,  
Centre Georges Pompidou



Pablo PICASSO (1881-1973) *Autoportrait face à la mort*, 1972 (91 ans), crayon et pastel sur papier 65,5 x 50,5cm collection particulière, Tokyo

## Seamus MURPHY

(1959-)

Photographe de presse irlandais et réalisateur ayant reçu de nombreux prix pour son travail.

### LE FLOU EN PHOTOGRAPHIE

Pistes de travail en arts plastiques :

#### Analyse de la photographie

La photographie issue de la série des vétérans peut être analysée avec les élèves par le biais de la superposition des plans :

Citer les 3 plans qui constituent cette image ?  
(la main, le corps et le visage, l'arbre)

Comparer la taille de la main à celle du visage.

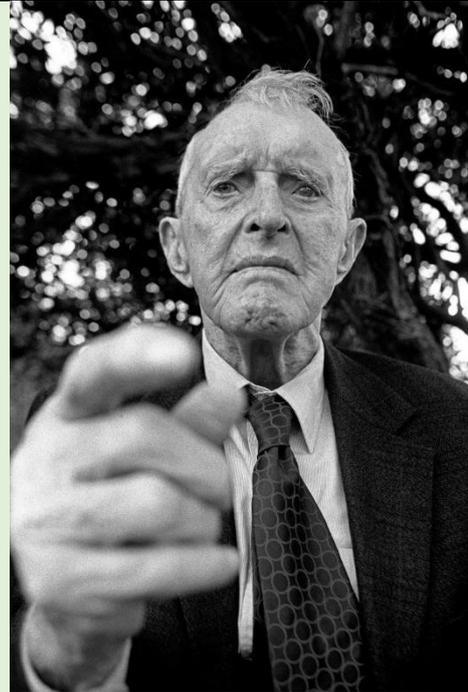
Où se trouve le photographe ? (plus haut, plus bas, photographie prise en plongée, en contre-plongée ?)

Qui regarde le personnage ? Quel effet cela produit-il ?

Qu'est-ce qui est net, qu'est-ce qui est flou ?

#### Expérimentation Production

Un travail d'expérimentation de l'appareil photographique numérique peut permettre aux élèves d'en saisir les fonctionnalités avec pour incitation "produire du flou". Mais il convient dans un premier temps de les inviter à faire l'expérience du flou et du net avec leurs propres yeux : "regardez votre voisin et constatez que l'arrière-plan est flou, puis sans bouger la tête concentrez-vous à présent sur l'arrière-plan, c'est alors le visage de votre voisin qui devient flou".



Seamus MURPHY (1959- )

Serie *IRA veterans*

IRA 1919-1923



Bernard PLOSSU, *sans titre*,

Expériences du flou avec l'appareil photographique :

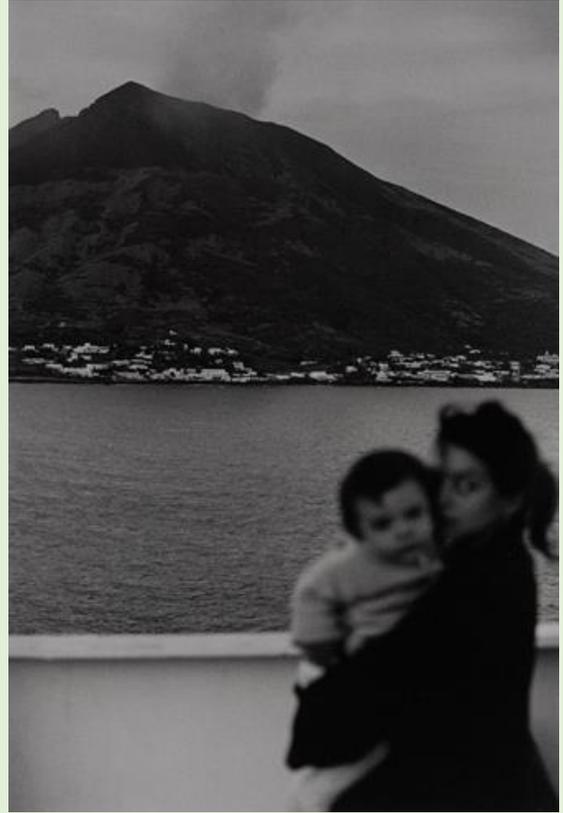
- Soit par un mouvement trop rapide du photographe ou du sujet.
- Soit par une compréhension de la mise au point automatique de l'appareil qui se fait le plus souvent au centre de la zone cadrée (associé à un petit "bip"). Ce sera la zone qui sera nette à la prise de vue.
- Si le doigt reste appuyé sur le déclencheur et que le cadrage est légèrement déplacé, la zone de netteté est décalée et la zone de flou plus importante ( expérience à tester avant de la travailler en classe )
- Pour finir le flou peut également être dû à un cadrage trop serré (trop proche du sujet).

L'objectif, donc, est de "contrer" les automatismes de l'appareil photo numérique pour être en mesure de jouer de l'esthétique et des effets produits par le flou.

#### Références à montrer après la séquence :

Les photographies de Bernard PLOSSU (1945- ) : jeux sur le flou et le net.

tirage argentique, 24x30cm  
Galerie Camera Obscura, Paris



Bernard PLOSSU,

*Françoise et Joaquim, 1987*

tirage argentique, 24x30cm

Galerie Camera Obscura, Paris



Bernard PLOSSU, *autoportrait*

## Claire MORGAN

Née en 1980 à Belfast (Irlande du Nord), vit et travaille à Londres.

### LE MOBILE ET LA SUSPENSION

Les œuvres de Claire Morgan sont remarquables de pureté et de sophistication ; elle réalise des mises en scènes figées et poétiques. Avec ses travaux en suspension, Claire Morgan réinvente le mouvement et crée des situations naturellement bouleversantes.

Pistes de travail en arts plastiques :

Le travail de Claire Morgan se distingue par la réalisation d'installations en suspension.

Avec les élèves on peut se questionner sur le statut de la sculpture et son évolution au XXe s. avec le travail de Calder. La sculpture n'est plus posée sur le sol mais elle devient mobile et s'accroche au plafond.

Si Calder travaille l'équilibre, Claire Morgan accroche de multiples petits morceaux de papier à des fils de pêches invisibles créant une nuée par accumulation.

Chaque élève peut être en charge d'un fil auquel il accrochera des matériaux légers, sélectionnés par couleur par exemple. C'est l'assemblage à une structure qui donnera matière à l'œuvre collective.



Claire MORGAN (1980- )  
*The Vanity of Supposing Significance*, 2017  
Two peafowl (taxidermy), polythene, nylon, lead, cob  
350 x 251 x 299 cm



Alexander CALDER (1898 - 1976)  
Mobile sur deux plans, 1962  
Tôle d'aluminium et fils d'acier peints  
200 x 120 x 110 cm

L'effet obtenu pourra être aléatoire ou dessiner un volume précis dans l'espace comme pour les œuvres de Jesus Rafael SOTO (voir référence ci-contre)

<http://www.claire-morgan.co.uk/home>



Jesus Rafael SOTO " Cube de Provence" 1992,  
400x400x400 cm (pénétrable)

## Hannah STARKEY

Née à Belfast, londonienne depuis les années 90.

### LE REFLET DANS L'IMAGE

La photographe se distingue par son travail présentant "une observation de la vie urbaine d'un point de vue féminin".

Non sans rappeler les compositions soignées et cinématographiques d'Edward Hopper, ses clichés dévoilent des silhouettes solitaires, songeuses, saisies dans des espaces qui jouent souvent avec les reflets et autres énigmes visuelles.

#### Pistes de travail en arts plastiques :

L'analyse de la photographie peut être proposée aux élèves en pointant la différence entre l'espace perçu et l'espace représenté. Le rôle du miroir, la présence et l'absence.

Un travail peut être entrepris par collage ou photomontage en fonction du niveau de classe.

Jouant sur la symétrie ou sur l'intégration d'une image dans l'image qui correspondrait à ce qui se trouve en face de l'image.

L'intégration de réels miroirs ou la présence d'un trou dans la feuille permettant de positionner cette dernière devant un miroir offre des possibilités assez riches de comprendre l'espace et d'en jouer.

A présenter en regard de cette œuvre "les Ménines" de Vélasquez et l'évocation de Narcisse, héros de la mythologie grecque se noyant dans son reflet.

<https://www.centreculturelirlandais.com/agenda/hannah-starkey>



Hannah STARKEY  
*Untitled*, Mai 1997, Epreuve chromogène,  
122 x 152 cm-  
Saatchi Gallery- Londres



Diego VELAZQUEZ (1599-1660), *Les ménines*, 1657,  
huile sur toile, 318 x 273 cm, Musée du Prado, Madrid

### Sean SCULLY (art abstrait)

Sean Scully est un peintre irlandais naturalisé américain, né à Dublin le 30 juin 1945. Ses inspirations tiennent de Matisse, Mark Rothko et van Gogh.

#### TARTAN et KILT en Irlande

Le tartan est une étoffe de laine à carreaux de couleurs, typique des peuples celtes. Il s'agit d'un motif de lignes horizontales et verticales entrecroisées, de multiples couleurs.

Les origines du kilt remontent à l'époque médiévale, lorsque les clans écossais et irlandais, portaient ce que l'on appelait le "feileadh mor", un vêtement fait d'une étoffe de laine de 5 mètres, enroulée puis ceinturée autour de la taille. Un pan de tissu était toujours laissé pendant à la taille, pour permettre de le rabattre à hauteur d'épaule pour mieux se couvrir. A cette époque, chaque "feileadh mor" était aux couleurs d'un clan spécifique (tartan), et servait ainsi de signe de reconnaissance. Porter cette jupe était d'ailleurs un véritable honneur en soi, et était perçu comme une véritable consécration du statut d'homme. (Aucune femme ne portait le kilt à cette époque). Ce fut au XVIème siècle environ que le "feileadh mor" changea quelque peu. La partie supérieure qui permettait de se draper jusqu'à l'épaule fut supprimée, pour ne laisser place qu'à une jupe, et une ceinture. Suite à ces modifications, le nom du kilt changea pour prendre le nom de "feileadh beg" (ou Petit Kilt).

Le Kilt Irlandais arbore d'ailleurs des couleurs très différentes de leur cousin, en préférant des motifs tirant vers le vert, et l'ocre.

#### Pistes de travail en arts plastiques :

Les peintures présentées sont inspirées des voyages de l'artiste mais rappellent également les motifs de tartans.

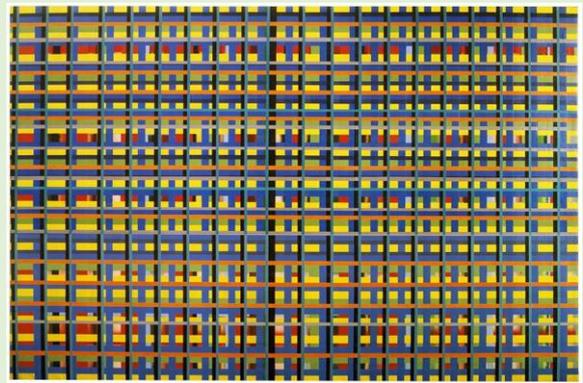
Un travail abstrait de création plastique sur le rythme et les couleurs peut être envisagé à la peinture ou par collage de bandes de papier ou de scotch coloré.

Le rythme, la symétrie, la superposition construisent peu à peu le motif.

En histoire des arts : explication des différents tartans associés à des familles ou castes.

Interview de l'artiste:

[https://www.youtube.com/watch?time\\_continue=24&v=1nZTiwKsTEg](https://www.youtube.com/watch?time_continue=24&v=1nZTiwKsTEg)



Sean SCULLY (1945- ), *backcloth* 1970



Sean SCULLY photographie



Motifs de tartan irlandais

## Denis Connolly & Anne Cleary

Masques 2013 *The meta perceptual Helmets*

<http://www.connolly-cleary.com/Home/helmets.html>

### LE HÉROS CELTIQUE ET SES ATTRIBUTS

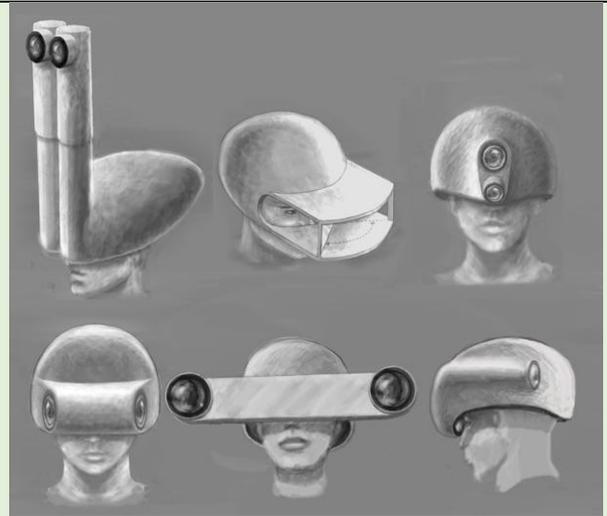
Ce duo d'artistes contemporains revisite les attributs des guerriers celtiques pour en donner une version qui hybride les casques des soldats de la première guerre mondiale et ceux de nouveaux héros de science-fiction.

#### Pistes de travail en arts plastiques :

Temporalité des objets celtiques, focus sur les accessoires du passé, du futur, des héros celtiques...

Mise en image de contes celtiques, bandes dessinées, romans photos etc...

Exploitation des objets celtiques du Musée de Galway : détourner des objets celtiques pour en faire des accessoires de héros, faire évoluer dans le temps des objets du passé, réfléchir à de nouvelles fonctionnalités (hybrider l'archéologie et la science-fiction).



Denis Connolly & Anne Cleary  
Masques 2013 *The meta perceptual Helmets*

## Jim Fitzpatrick

Illustrateur celtique fantasy

*The book of conquests*

*Finn Mc Cool* (Fionn Mac Cumhaill)

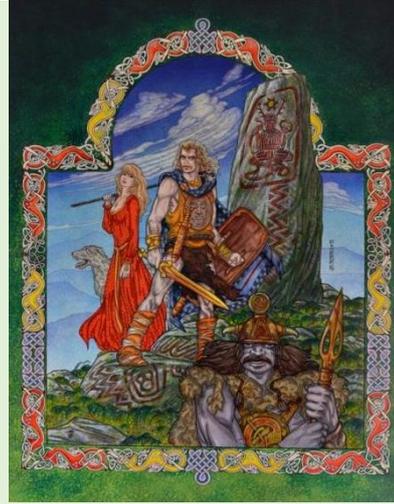
Sur cette illustration celtique le géant Finn Mac Cool est placé au centre de l'image, à ses côtés, sa femme Fiona et au premier plan son ennemi Benandonner. Héros légendaire irlandais, il a réalisé de nombreux exploits après avoir consommé le Saumon de la connaissance et est associé à la création de la Chaussée des géants. Aurolé de gloire, les images populaires qui le représentent sont encadrées par une frise de motifs celtiques (entrelacs géométriques et motifs floraux stylisés.).

Pistes de travail en arts plastiques :

Principe de narration complexe : comment compiler plusieurs temporalités en une seule image ?

Le rôle de la frise ornementale (entre autonomie et redondance narrative)

La couleur symbolique, sa portée dans la représentation d'une légende



**Jim Fitzpatrick**

*The book of conquests*

*Finn Mc Cool* (Fionn Mac Cumhaill)

## Autres références:

### Le livre de Kells

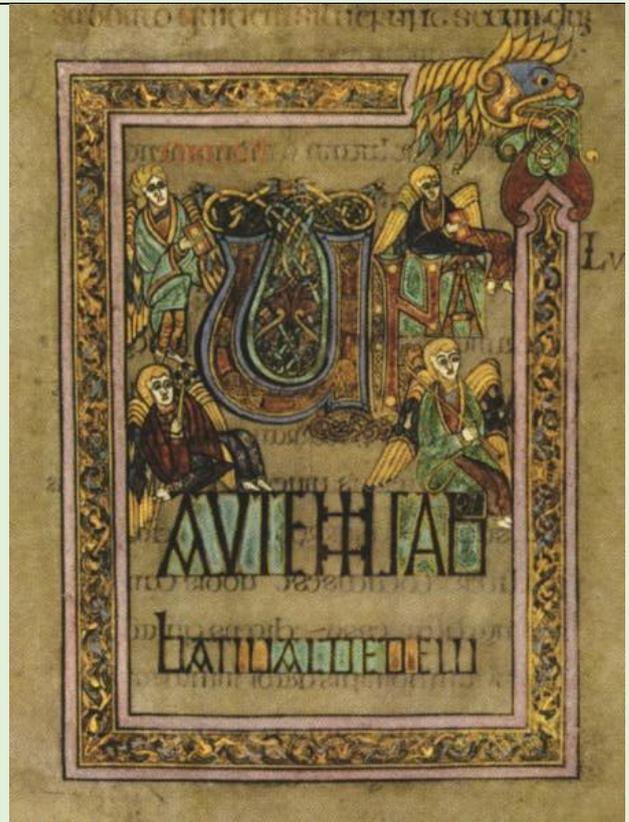
enluminures sur parchemin, par des anonymes, (fin du XIII et début IXe siècle)

Conservé à la [bibliothèque du Trinity College de Dublin](#), en Irlande.

Rédigé en [langue latine](#), le Livre de Kells contient les [quatre Évangiles du Nouveau Testament](#) ainsi que des notes liminaires et explicatives, l'ensemble étant accompagné de nombreuses illustrations et enluminures colorées. Le manuscrit fait aujourd'hui l'objet d'une exposition permanente à la [bibliothèque du Trinity College de Dublin, en Irlande](#).

Le folio 285r, dit [Una autem](#) région de l'[sabbati valde](#), a été rédigé par le [copiste](#) appelé « [Main A](#) »

*ce manuscrit très célèbre est connu pour ses motifs ornementaux d'une extraordinaire complexité. De plus la très large palette de couleurs (du mauve, au rose, au rouge, jaune, bleu etc.) a nécessité des pigments importés de toute l'Europe, certains même d'Extrême -orient. Ceux-ci ont été l'objet d'études approfondies : le noir est tiré de la bougie, le rouge brillant du [réalgar](#), le jaune de l'[orpiment](#) et le vert émeraude de la [malachite](#) broyée. L'incalculable [lapis-lazuli](#), de coloration [bleue](#), vient quant à lui d'[Afghanistan](#).*



### Le livre de Kells

Enluminures sur parchemin, par des anonymes, (fin du XIII et début IXe siècle)  
Conservé à la [bibliothèque du Trinity College de Dublin](#), en Irlande.

**Rowan GILLEPSIE**, né en 1963 à Dublin.

Très célèbre en Irlande et dans le monde entier, Rowan GILLEPSIE est un sculpteur qui réalise des commandes publiques autant que des oeuvres indépendantes.

### SCULPTER LE PASSE

Pour sa fameuse procession de personnages grande nature, intitulée "Famine", il installe ses personnages sur les quais de Dublin, à la demande de la ville.

Son oeuvre rend hommage aux victimes de la famine irlandaise de 1845 à 1849, à l'occasion de laquelle plus d'un million d'hommes, de femmes et d'enfants moururent.

Pistes de travail en arts plastiques :

La question de l'oeuvre engagée qui va prendre parti et exprimer des sentiments universels sur un fait historique : ici la souffrance (personnes affamées, amaigries venant de toute l'Irlande et essayant d'atteindre le port de DUBLIN) et l'espoir d'une vie meilleure (avec l'idée de réussir à embarquer vers le Nouveau Monde).

Commenter une partie du texte accompagnant la sculpture (gravé sur une plaque en l'absence de socle).

Rendre compte du mouvement en sculpture avec "Blackrock Dolmen".

<https://vimeo.com/108948124>

Autres références :

### Alberto GIACOMETTI

"L'homme qui marche" 1960, bronze,  
108 cm X 97 cm

observer la matérialité de l'oeuvre : celle-ci est réalisée en bronze, qui est un matériau lourd qui contraste avec la figure filiforme, fragile du personnage.

Le rôle du socle est important : il enracine le personnage et fige l'instant du mouvement " un pas en avant".

Le traitement du matériau (grossièrement façonné) ne participe pas à l'identification d'une personne en particulier : portée universelle d'un visage neutre, d'un corps brut.

*"Ces figures sont comme des ombres qui s'étirent et qui sont comme nos amis que l'on voit venir de loin"*



**Rowan Gillespie, Famine, 1997 (bronze)**



**Rowan Gillespie, Blackrock Dolmen" 1987 (bronze, pierre, goudron)**



**Alberto Giacometti L'Homme qui marche I,**

*dans la rue*", rapporte Catherine Grenier, Conservatrice générale de la Fondation Giacometti.

### Auguste RODIN

Les bourgeois de Calais  
(plâtre de 1884-1886)

Représentés en pied, ces personnages sont resserrés et le socle (vu ici en plongée) permet de comprendre l'enchaînement des mouvements autant que les interactions des personnages (distance, posture, jeu de regards ou regards en hors-champ).

Une posture, un geste permettent de définir une silhouette et sa puissance dramatique.

1960, bronze, 108 cm X 97 cm



**Auguste RODIN**, Les Bourgeois de Calais,  
(plâtre de 1884-1886)

## Franck SCURTI

artiste français né en 1965 à LYON.

### PLONGER LE SPECTATEUR DANS L'OEUVRE

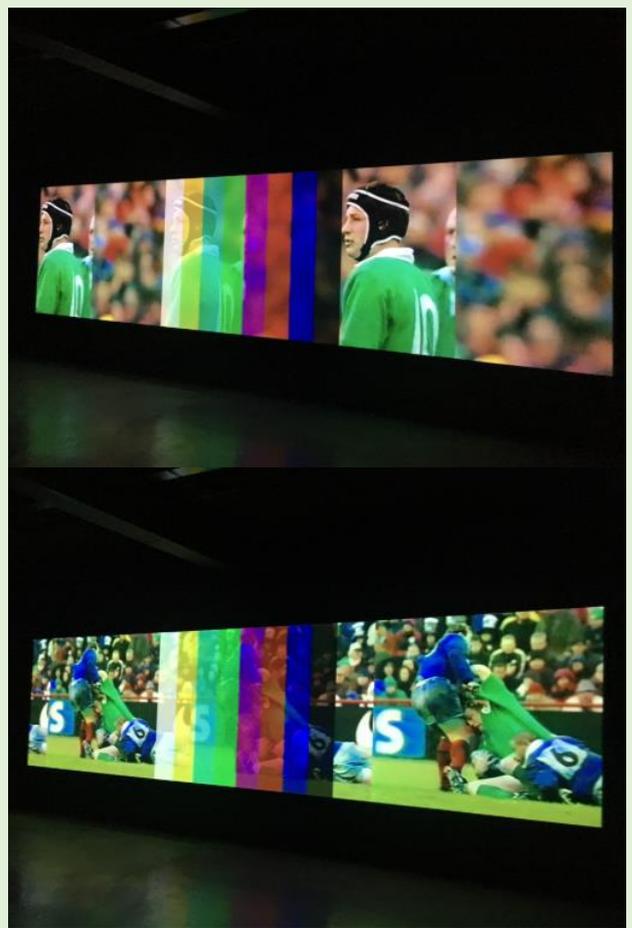
Franck Scurti a réalisé un cycle de vidéos intitulé "15 easy short films" dans lesquelles il porte un regard sur la ville et sur la retransmission des images dans les médias. Notamment avec la vidéo "Colors" qui propose une version revisitée d'un match de rugby du Tournoi des cinq nations (1999) où les publicités des sponsors peintes sur le gazon ont été détrempées par la pluie. Déteignant peu à peu sur les joueurs, au fil de la retransmission télévisée, cette rencontre France-Irlande devient un véritable happening coloré.

#### Pistes de travail en arts plastiques :

Le détournement des images médiatiques (ici Franck Scurti achète les droits d'un documentaire journalistique pour en questionner la temporalité, changeant le format de l'écran, et lui donnant une place "noble" puisque le documentaire télévisuel sportif populaire est présenté au musée)

La place du spectateur immergé dans l'image projetée (principe d'exposition de type black box) face au mur de la salle d'exposition, baignant dans la couleur (le médium questionne la fluidité des couleurs de l'image numérique) et dans le son

La référence directe à une autre œuvre d'art : la performance d'**Yves Klein** utilisant des femmes pinceaux.



"Colors", (2000), 3 vidéos couleurs en projections simultanées, sons (CCOD de Tours 2019)



Yves Klein, Anthropométrie de l'époque bleue, 1950, peinture 156.80 cm x 282.50 cm

## CROISER LES DISCIPLINES ARTISTIQUES

### La précision du mouvement : son déploiement dans l'espace et sa retransmission

Objectif : Proposer une mise en regard et en espace du mouvement autour de la compétence "Mettre en œuvre un projet artistique" incluant notamment une performance, une représentation ou un spectacle.

Disciplines engagées : Arts plastiques, EPS/ danse, Musique

### Alice Maher (silhouettes en bois, danseurs)

*Vox Hybrida 1*, [2018](#)

81 cm x 121 cm

[wood relief](#), [hand tinted](#)

Edition unique

Rapport avec la danse, silhouette, posture, performance....

<http://alicemaher.com/exhibitions/vox-materia>

**Spectacle total : Riverdance, Mickaël Flatley et Jean Butler (chants, ballets, claquettes irlandaises : gigue, musiques celtiques avec un focus sur le rôle des percussions).**

<https://www.youtube.com/watch?v=YVxJ3iDrdmw>



Alice Maher, *Vox Hybrida 1*, 2018



Mickaël Flatley et Jean Butler, *Riverdance*, spectacle total



Bal / Simone Mousset

Ballet national folklorique du Luxembourg

# Education Musicale

17

The image shows a Padlet board titled "Projets IRLANDE Education musicale" with six columns of multimedia resources:

- Chansons enfantines traditionnelles:** Includes "The bog down in the valley" (video), "The Bog Down In The Valley-O de Lori Hoveika" (video), "Turkey Rhubarb with Kyle Mackie: Good... de cfrúids" (video), and "La chanson du Leprechaun" (video).
- Paroles des chansons:** Includes "8 Michael Finnegan" (document word), "9 The Fields of Athenry" (document word), and "10 Derry Old Town" (document word).
- Partitions:** Includes "1 Bog down in the valley partitions" (document word), "2 Cockles et mussels partitions" (document word), and "3 Colcannon partitions" (document word).
- Musique irlandaise instrumentale et vocale:** Includes "Kevin Crawford & Cillian Valley - Bobs H... de The Times Through" (video), "Karan Casey - Donal Og de Loverofounds82" (video), and "KEVIN BURKE de The Cap Fin" (video).
- Les instruments traditionnels:** Includes "Foggy Dew (Irish Bouzouk) de Jirka Hejsek" (video), "Tin whistle" (video), "Traditional Irish Tin Whistle Music de Online Academy of Irish Music" (video), "Irish uilleann pipe" (video), and "Lilleann piping de UNESCO" (video).
- Histoire de la musique irlandaise:** Includes "Scherzando de La Musique Irlandaise" (video), "En gaélique" (video), and "Berceuses Celtiques, à la rencontre des... de Prikosnovierie. Mandala-music" (video).

Retrouver toutes les ressources multimédia des œuvres présentées dans ce chapitre sur le lien de l'image ci-dessus

## Bog Down in The Valley-O

(Chorus)

O-ro the rattlin' bog,  
The bog down in the valley-o  
O-ro the rattlin' bog,  
The bog down in the valley-o

And in that bog there was a tree,  
A rare tree, a rattlin' tree  
With the tree in the bog  
And the bog down in the valley-o.

(Chorus)

Now on that tree there was a limb,  
A rare limb, a rattlin' limb  
With the limb on the tree  
And the tree in the bog  
And the bog down in the valley-o.

(Chorus)

Now on that limb there was a branch,  
A rare branch, a rattlin' branch  
With the branch on the limb  
And the limb on the tree  
And the tree in the bog  
And the bog down in the valley-o.

(Chorus)

Now on that branch there was a twig,  
A rare twig, a rattlin' twig  
With the twig on the branch,  
And the branch on the limb  
And the limb on the tree  
And the tree in the bog  
And the bog down in the valley-o.

(Chorus)

Now on that twig there was a nest,  
A rare nest, a rattlin' nest  
With the nest on the twig,  
And the twig on the branch,  
And the branch on the limb  
And the limb on the tree  
And the tree in the bog  
And the bog down in the valley-o.

(Chorus)

Now in that nest there was an egg,  
A rare egg, a rattlin' egg,  
With the egg in the nest,  
And the nest on the twig,  
And the twig on the branch,  
And the branch on the limb  
And the limb on the tree  
And the tree in the bog  
And the bog down in the valley-o.

(Chorus)

Now in that egg there was a bird,  
A rare bird, a rattlin' bird  
With the bird in the egg,  
And the egg in the nest,  
And the nest on the twig,  
And the twig on the branch,  
And the branch on the limb  
And the limb on the tree  
And the tree in the bog  
And the bog down in the valley-o.

(Chorus)

Now on that bird there was a feather,  
A rare feather, a rattlin' feather,  
With the feather on the bird,  
And the bird in the egg,  
And the egg in the nest,  
And the nest on the twig,  
And the twig on the branch,  
And the branch on the limb  
And the limb on the tree  
And the tree in the bog  
And the bog down in the valley-o.

(Chorus)

Now on that feather there was a flea,  
A rare flea, a rattlin' flea  
With the flea on the feather,  
And the feather on the bird,  
And the bird in the egg,  
And the egg in the nest,  
And the nest on the twig,  
And the twig on the branch,  
And the branch on the limb  
And the limb on the tree  
And the tree in the bog  
And the bog down in the valley-o.

(Chorus)

## Le marais dans la vallée-o

Refrain

O-ro le fabuleux marais,  
Le marais dans la vallée-o  
O-ro le fabuleux marais,  
Le marais dans la vallée-o.

Et dans ce marais, il y avait un arbre,  
Un arbre rare, un arbre fabuleux,  
Avec l'arbre dans le marais,  
Et le marais dans la vallée-o.

(Refrain)

Et sur cet arbre, il y avait une branche,  
Une branche rare, une branche fabuleuse,  
Avec la branche sur l'arbre,  
Et l'arbre dans le marais,  
Et le marais dans la vallée-o.

(Refrain)

Et sur cette branche, il y avait un rameau,  
Un rameau rare, un rameau fabuleux,  
Avec le rameau sur la branche  
Et la branche sur l'arbre,  
Et l'arbre dans le marais,  
Et le marais dans la vallée-o.

(Refrain)

Et sur ce rameau, il y avait une brindille,  
Une brindille rare, une brindille fabuleuse,  
Avec la brindille sur le rameau,  
Et le rameau sur la branche  
Et la branche sur l'arbre,  
Et l'arbre dans le marais,  
Et le marais dans la vallée-o.

(Refrain)

Et sur cette brindille, il y avait un nid,  
Un nid rare, un nid fabuleux,  
Avec le nid sur la brindille,  
Et la brindille sur le rameau,  
Et le rameau sur la branche  
Et la branche sur l'arbre,  
Et l'arbre dans le marais,  
Et le marais dans la vallée-o.

(Refrain)

Et dans ce nid, il y avait un œuf,  
Un œuf rare, un œuf fabuleux,  
Avec l'œuf dans le nid,  
Et le nid sur la brindille,  
Et la brindille sur le rameau,  
Et le rameau sur la branche  
Et la branche sur l'arbre,  
Et l'arbre dans le marais,  
Et le marais dans la vallée-o.

(Refrain)

Et dans cet œuf, il y avait un oiseau,  
Un oiseau rare, un oiseau fabuleux,  
Avec l'oiseau dans l'œuf,  
Et l'œuf dans le nid,  
Et le nid sur la brindille,  
Et la brindille sur le rameau,  
Et le rameau sur la branche  
Et la branche sur l'arbre,  
Et l'arbre dans le marais,  
Et le marais dans la vallée-o.

(Refrain)

Et sur cet oiseau, il y avait une plume,  
Une plume rare, une plume fabuleuse,  
Avec la plume sur l'oiseau,  
Et l'oiseau dans l'œuf,  
Et l'œuf dans le nid,  
Et le nid sur la brindille,  
Et la brindille sur le rameau,  
Et le rameau sur la branche  
Et la branche sur l'arbre,  
Et l'arbre dans le marais,  
Et le marais dans la vallée-o.

(Refrain)

Et sur cette plume, il y avait une puce,  
Une puce rare, une puce fabuleuse,  
Avec la puce sur la plume  
Et la plume sur l'oiseau,  
Et l'oiseau dans l'œuf,  
Et l'œuf dans le nid,  
Et le nid sur la brindille,  
Et la brindille sur le rameau,  
Et le rameau sur la branche  
Et la branche sur l'arbre,  
Et l'arbre dans le marais,  
Et le marais dans la vallée-o.

(Refrain)

## Bog Down in The Valley-O

O - ro the rat- tin' bog, the bog down in the val- ley - o. O - ro the  
rat- tin' bog, the bog down in the val- ley - o. And in that bog there was a tree, a  
rare tree, a rat- tin' tree, with the tree in the bog, with the bog down in the val - ley - o.

The musical score is written for piano in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of three systems of music, each with a treble and bass staff. The melody is simple and repetitive, with lyrics written below the notes.

20

## Molly Malon

In Du - blin fair ci - ty Where girls are so pre - tty I  
first set my eyes on sweet Mol - ly Ma - lone, As she wheeled her wheel -  
bar -row Through streets broad and nar -row, crying " Cockles and mussels A -  
- live a - live Oh! A - live a - live Oh! A - live a - live  
Oh' Crying " Cockles and mussels! A - live a - live Oh!

The musical score is written for piano in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of five systems of music, each with a treble and bass staff. The melody is simple and repetitive, with lyrics written below the notes.

## Molly Malone

Si vous vous promenez sur Suffolk Street à Dublin, vous ne pourrez pas manquer la statue d'une marchande ambulante tirant une charrette (elle a été récemment déménagée depuis Grafton Street). Vous venez de faire connaissance avec Molly Malone ! Cette belle poissonnière exerçait son métier dans les rues de Dublin mais aurait succombé de fièvre alors qu'elle était encore jeune. Un personnage sans doute fictif héros d'une chanson irlandaise populaire, devenue l'hymne officieux de la ville de Dublin. *Molly Malone*, aussi connue sous le nom *Cockles and Mussels* ou encore *In Dublin's Fair City*, a été interprétée par de nombreux artistes anglophones comme U2, Sinéad O'Connor ou Pete Seeger, mais la version la plus connue est celle des [Dubliners](#). En France la chanson a été reprise récemment par Renaud.

21

Cette chanson dublinoise raconte l'histoire de la très célèbre Molly Malone (dont la très célèbre statue trônait devant Grafton Street avant d'être déplacée pour des travaux). Cette femme est un mythe local, puisqu'il s'agirait d'une très belle femme, marchande de poissons et de coquillages la journée, puis femme de joie la nuit. Il y a aussi une version disant qu'à l'inverse, c'était une des seules femmes ambulantes de son époque qui était encore chaste.

Cette chanson est considérée comme l'hymne (non officiel) de Dublin.

### Cockles and Mussels /Molly Malone

In Dublin's fair city,  
Where the girls are so pretty,  
I first set my eyes on sweet Molly Malone,  
As she wheel'd her wheel barrow,  
Thro' streets broad and narrow...

(Chorus)

Crying, "Cockles and Mussels alive, alive-O!  
Alive, alive-O! Alive, alive-O!"  
Crying, "Cockles and Mussels alive, alive-O!"

She was a fishmonger,  
But sure 'twas no wonder,  
For so were her father and mother before,  
And they each wheel'd their barrow  
Thro' streets broad and narrow...

(Repeat Chorus)

She died of a fever,  
And no one could save her,  
And that was the end of sweet Molly Malone.  
But her ghost wheels her barrow  
Thro' streets broad and narrow...

(Repeat Chorus)

### Coques et moules

Dans la belle ville de Dublin  
Où les filles sont si jolies  
J'ai posé mes yeux pour la première fois  
Sur la douce Molly Malone  
Alors qu'elle tirait sa charrette  
Dans les rues, grandes et petites

(Refrain)

En criant "Coques et moules, vivantes, vivantes, oh !  
Vivantes, vivantes, oh ! Vivantes, vivantes, oh !  
En criant "Coques et moules vivantes, vivantes, oh !

Elle était poissonnière  
Bien sûr, il n'y avait pas de mystère  
Car son père et sa mère l'étaient avant elle  
Et chacun tirait sa charrette  
Dans les rues, grandes et petites.

(Refrain)

Elle mourut d'une fièvre  
Personne n'a pu la sauver  
Et c'en fut fini de la douce Molly Malone;  
Mais son fantôme tire sa charrette  
Dans les rues, grandes et petites.

(Refrain)

## Colcannon

Le colcannon est un plat irlandais traditionnel qu'on fait en général avec du chou frisé ou cabus, des pommes de terres écrasées, des échalotes, du beurre, du lait, du bacon irlandais, du sel et du poivre.

C'est une vieille tradition de manger du colcannon pour Halloween. Pour cette fête, des objets symboliques sont cachés dans le colcannon : une pièce, un dé, un bouton et un anneau d'or. Celui qui a la pièce deviendra riche, la personne qui a le dé ou le bouton ne se mariera pas et celui qui a l'anneau d'or se mariera dans l'année.

## Chanson d'Halloween

22

Did you ever eat Colcannon, made from lovely  
pickled cream?  
With the greens and scallions mingled like a picture  
in a dream.  
Did you ever make a hole on top to hold the  
melting flake  
Of the creamy, flavoured butter that your mother  
used to make?

(Chorus)

Oh you did, so you did, so did he and so did I.  
And the more I think about it, sure, the nearer I'm  
to cry.  
Oh, weren't them the happy days when troubles  
we had not,  
And our mothers made Colcannon in the little  
skillet pot.

Well did you ever take potato cake in a basket to  
the school,  
Tucked underneath your oxter (1) with your book,  
your slate and rule?  
And when teacher wasn't looking, sure, a great big  
bite you'd take,  
Of the creamy flavoured butter and sweet potato  
cake.

(Chorus)

Well did you ever go a-courting as the evening sun  
went down,  
And the moon began a-peeping from behind the  
Hill o' Down?  
As you wandered down the boreen (2) where the  
clúrachán (3) was seen,  
And you whispered loving phrases to your little fair  
Colleen.

(chorus)

As-tu jamais mangé du colcannon, fait à partir de  
bonne crème marinée ?  
Avec les légumes et les échalotes mélangées  
comme une image dans un rêve.  
As-tu jamais fait un trou au sommet pour contenir  
les flocons fondants  
De beurre crémeux et parfumé que ta mère  
faisait ?

(Refrain)

Oh, tu l'as fait, alors tu l'as fait, et lui aussi et moi  
aussi.  
Et plus j'y pense, bien sûr, plus je suis prêt à  
pleurer.  
Oh, n'étaient-ce pas les jours heureux où nous  
n'avions pas de soucis,  
Et nos mères faisaient du colcannon dans la petite  
marmite.

As-tu jamais pris du gâteau de pommes de terre,  
dans un panier, à l'école,  
Glissé sous ton aisselle avec ton livre, ton ardoise  
et ta règle ?  
Et quand l'enseignant ne regardait pas, bien sûr, tu  
mordais une grosse bouchée  
Du doux gâteau de pommes de terre au beurre  
crémeux et parfumé.

(Refrain)

Es-tu jamais allé conter fleurette quand le soleil du  
soir se couchait,  
Et que la lune commençait à apparaître de derrière  
Hill o' Down,  
Alors que tu te promenais sur la petite route où on  
a vu le leprechaun\*,  
Et où tu murmurais des mots d'amour à ta belle  
petite Colleen ?

(refrain)

Did you e - ver eat col - can - non, made from love - ly pic - kled

cream, with the greens and scal - lions min - gled like a pic - ture in a

dream? Did you e - ver make a hole on top to hold the mel - ting

flake of the crea - my fla - voured but - ter that your mo - ther used to

make? Yes, you did, so you did, so did he and so did

I, and the more I think a - bout it, sure the nea - rer I'm to

cry. Oh, was - n't it the hap - py days when trou - bles we had

not, and our mo - thers made col - can - non in the lit - tle skil - let pot.

## Goodie on a Saucer

We know what Bill Binkie\* wants  
We know what Bill Binkie wants  
We know what Bill Binkie wants  
It's a goodie on a saucer.

We know what is good for him  
We know what is good for him  
We know what is good for him  
It's a goodie on a saucer.

## Une friandise dans une soucoupe

Nous savons ce que veut Bill Binkie\*  
Nous savons ce que veut Bill Binkie  
Nous savons ce que veut Bill Binkie  
C'est une friandise dans une soucoupe.

Nous savons ce qui est bon pour lui,  
Nous savons ce qui est bon pour lui,  
Nous savons ce qui est bon pour lui,  
C'est une friandise dans une soucoupe

\* Mettre le nom complet de quelqu'un.

The image shows a musical score for the song 'Goodie on a Saucer'. It consists of two systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal line.

System 1:  
Vocal: We know what Bill Bin - kie wants, we know what Bill Bin - kie wants,  
Piano: Accompaniment for the first two phrases.

System 2:  
Vocal: we know what Bill Bin - kie wants, it's a goo - die on a sau - cer.  
Piano: Accompaniment for the second phrase.

## I am the Wee Falorie Man

I am the wee falorie man  
A rattling, roving Irishman,  
I can do all that ever you can  
For I am the wee falorie man.

I have a sister Mary Ann  
She washes her face in the frying pan,  
And out she goes to hunt for a man  
I have a sister Mary Ann.

I am a good old working man,  
Each day I carry a wee tin can  
A large penny bap\* and a clipe\*\* of ham  
I am a good old working man.

## Je suis le petit lutin

Je suis le petit lutin,  
Un Irlandais ambulante et bruyant,  
Je peux faire tout ce que vous pouvez  
Car je suis le petit lutin.

J'ai une sœur Marianne  
Elle se lave la figure dans la poêle,  
Et sort pour sa chasse à l'homme,  
J'ai une sœur Marianne.

Je suis un bon vieux travailleur,  
Chaque jour je charrie une petite boîte en fer  
blanc,  
Une grosse brioche et un morceau de  
jambon,  
Je suis un bon vieux travailleur

I am the wee fa - lo - rie man a - rat - ti - ling ro - ving I - rish man.

I can do all that e - ver you can for I am the wee fa - lo - rie man.

## TIPPERARY

Écrit par Jack Judge en 1912. Judge était né en Angleterre en 1872 de parents irlandais. Ses grands-parents étaient de Tipperary en Irlande.

(Chorus)

It's a long way to Tipperary,  
It's a long way to go.  
It's a long way to Tipperary  
To the sweetest girl I know!  
Goodbye, Piccadilly,  
Farewell, Leicester Square!  
It's a long long way to Tipperary,  
But my heart's right there.

Up to mighty London  
Came an Irishman one day.  
As the streets are paved with gold  
Sure, everyone was gay,  
Singing songs of Piccadilly,  
Strand and Leicester Square,  
Till Paddy got excited,  
Then he shouted to them there:

(Chorus)

Paddy wrote a letter  
To his Irish Molly-O,  
Saying, "Should you not receive it,  
Write and let me know!  
If I make mistakes in spelling,  
Molly, dear," said he,  
"Remember, it's the pen that's bad,  
Don't lay the blame on me!"

(Chorus)

Molly wrote a neat reply  
To Irish Paddy-O,  
Saying Mike Maloney  
Wants to marry me, and so  
Leave the Strand and Piccadilly  
Or you'll be to blame,  
For love has fairly drove me silly:  
Hoping you're the same!

(Chorus)

Refrain

C'est loin jusqu'à Tipperary,  
C'est bien loin pour y aller.  
C'est loin jusqu'à Tipperary,  
À la plus douce fille que je connaisse!  
Au revoir, Piccadilly,  
Adieu, Leicester Square!  
C'est loin jusqu'à Tipperary,  
Mais mon cœur est là-bas.

Jusqu'à la puissante Londres  
Est un jour venu un Irlandais.  
Comme les rues sont pavées d'or,  
Bien sûr, tout le monde était gai,  
Chantant des chansons de Piccadilly,  
Strand et Leicester Square,  
Jusqu'à ce que Paddy s'énerve,  
Puis il leur a crié là-bas :

(Refrain)

Paddy a écrit une lettre  
À son irlandaise Molly-O,  
Disant : "Si tu ne la reçois pas,  
Écris et dis-le moi !  
Si je fais des fautes d'orthographe,  
Molly, ma chérie, dit-il,  
Souviens-toi, c'est que la plume est  
mauvaise,  
Ne rejette pas la faute sur moi !"

(Refrain)

Molly a bien répondu  
À l'irlandais Paddy-O,  
Disant Mike Maloney  
Veut m'épouser, aussi  
Quitte le Strand et Piccadilly  
Ou ce sera de ta faute,  
Car l'amour m'a rendue bien bête :  
J'espère que c'est pareil pour toi !

(Refrain)

## So Early in the Morning

When I was young, I had no sense,  
I bought a fiddle for eighteen pence,  
The only tune that I could play  
Was "Over the Hills and Far Away".

(Chorus)

So early in the morning,  
So early in the morning,  
So early in the morning,  
Before the break of day.

My Aunt Jane she called me in  
She gave me tea out of a tin,  
Half a bag of sugar on the top  
And three black lumps\* out of her wee shop.

(Chorus)

Quand j'étais jeune, je n'avais pas d'idée,  
J'ai acheté un violon pour dix-huit sous,  
Le seul air que je pouvais jouer,  
C'était "Over the Hills and Far Away."

(Refrain)

Très tôt le matin,  
Très tôt le matin,  
Très tôt le matin,  
Avant le lever du jour.

Ma tante Jane m'a appelé,  
Elle m'a donné du thé d'une boîte  
La moitié d'un sac de sucre dessus  
Et trois rochers\* de sa petite boutique.

(Refrain)

## Michael Finnigan

28

There was a boy called Michael Finnigan,  
He grew whiskers on his chin-igan.  
The wind came out and blew them in again.  
Poor old Michael Finnigan, begin again.

There was an old man named Michael Finnigan,  
Who went off fishing with a pinnigan.  
He caught a fish, but it fell in again.  
Poor old Michael Finnigan.

There was an old man named Michael Finnigan,  
Who caught a cold and couldn't get well again.  
Then he died, and had to begin again.  
Poor old Michael Finnigan.

Il était un garçon nommé Michael Finnigan  
Il a laissé pousser les poils sur son menton-igan.

Le vent s'est levé et les a fait rentrer  
Pauvre vieux Michael Finnigan,  
recommence.

Il était un vieil homme nommé Michael Finnigan  
Qui est allé pêcher avec une épingle-igan.  
Il a attrapé un poisson qui est retombé à l'eau  
Pauvre vieux Michael Finnigan.

Il était un vieil homme nommé Michael Finnigan  
Qui a attrapé froid et n'a pas pu guérir  
Puis il est mort et a dû recommencer.  
Pauvre vieux Michael Finnigan.

The image shows a musical score for the song 'Michael Finnigan'. It consists of three systems of music, each with a treble and bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The lyrics are written below the notes. The first system covers the first line of the English lyrics. The second system covers the second line. The third system covers the third line. The music is simple and melodic, with a consistent rhythm.

There was an old man named Michael Finnigan  
He had whiskers on his chin-igan They fell out and  
then grew in again, Poor old Michael Finnigan, Begin again.

## The Fields of Athenry

*The Fields of Athenry* est une des chansons irlandaises les plus connues, sans doute car c'est un des chants favoris des fans des équipes nationales d'Irlande de [football](#) et de [rugby](#). Et quand ils l'entonnent dans les tribunes il y a de quoi avoir des frissons ! C'est également l'hymne des équipes de rugby du Munster, de Connacht et des London Irish. Dans le monde du football les [fans du Celtic Glasgow](#) en ont fait un de leurs chants favoris alors que les supporters du Liverpool FC l'ont adapté à l'histoire de leur club. Cette chanson n'a pourtant pas grand chose à voir avec le sport ! Composée dans les années 70 par Pete St. John, elle évoque la plus grande tragédie de l'histoire de l'Irlande : la Grande Famine qui entre 1845 et 1852 a fait un million de morts et provoqué l'exil de millions d'irlandais, changeant à jamais le visage de l'Irlande. Elle raconte l'histoire (fictive) d'un homme de Athenry, un village du [comté de Galway](#), condamné à la déportation vers l'Australie pour avoir volé du maïs afin de nourrir sa famille qui mourait de faim. Enregistrée pour la première fois par Danny Doyle en 1979, la chanson a ensuite été reprise par de nombreux artistes du monde entier, dans un style folk, rock, punk ou même reggae ! Mais c'est la version de Paddy Reilly, sortie en 1982, qui connut le plus grand succès.

29

By a lonely prison wall  
I heard a young girl calling  
Micheal they are taking you away  
For you stole Trevelyn's corn  
So the young might see the morn.  
Now a prison ship lies waiting in the bay.

Low lie the Fields of Athenry  
Where once we watched the small free birds fly.  
Our love was on the wing we had dreams and songs to sing  
It's so lonely 'round the Fields of Athenry.

By a lonely prison wall  
I heard a young man calling  
Nothing matters Mary when you're free,  
Against the Famine and the Crown  
I rebelled they ran me down  
Now you must raise our child with dignity.

Low lie the Fields of Athenry  
Where once we watched the small free birds fly.  
Our love was on the wing we had dreams and songs to sing  
It's so lonely 'round the Fields of Athenry.

By a lonely harbor wall  
She watched the last star falling  
As that prison ship sailed out against the sky  
Sure she'll wait and hope and pray  
For her love in Botany Bay  
It's so lonely 'round the Fields of Athenry.

Low lie the Fields of Athenry  
Where once we watched the small free birds fly.  
Our love was on the wing we had dreams and songs to sing  
It's so lonely 'round the Fields of Athenry.

## Dirty Old Town ♪

I met my love by the gas works wall  
Dreamed a dream by the old canal  
Kissed my girl by the factory wall

Dirty old town  
Dirty old town

Clouds a drifting across the moon  
Cats a prowling on their beat  
Spring's a girl from the streets at night

Dirty old town  
Dirty old town

I heard a siren from the docks  
Saw a train set the night on fire  
Smelled the spring on the smoky wind

Dirty old town  
Dirty old town

I'm going to make me a good sharp axe  
Shining steel tempered in the fire  
Will chop you down like an old dead tree

Dirty old town  
Dirty old town

I met my love by the gas works wall  
Dreamed a dream by the old canal  
Kissed my girl by the factory wall

Dirty old town  
Dirty old town

Dirty old town  
Dirty old town

# RESSOURCES SPORTS IRLANDAIS

## Erasm'USEP

Ressources : [https://www.dropbox.com/sh/jpplxudony1zyg/AAC1U\\_TGZn12q8H6DkFY-8INa?dl=0](https://www.dropbox.com/sh/jpplxudony1zyg/AAC1U_TGZn12q8H6DkFY-8INa?dl=0)

## Danses Irlandaises

31



- Solo (Irish step dancing)  
<https://www.youtube.com/watch?v=K37G394KkyQ> (pas de réel complexe explicité lent puis vite) 3'44  
<https://www.dailymotion.com/video/x1I5eeo> (pas de réel simple en cercle) 3'22

ou

- groupes
  - Ceili dancing: couples (quadrille) ou lignes face à face (longways) : trentaine de rythmes différents dont reel, jigs (pas de base) et hornpipes
  - Set dancing : adaptation du Ceili pour les bals = quadrilles - 4 paires de couples en cercle au départ qui dansent parfois par 2 avec 4 à 6 figures (mouvements différents enchaînés : moulin, promenade, chaîne, pivot...)

*Overview Irish Dancing* Vue d'ensemble <https://prezi.com/brgvs8j1pic5/irish-dance/>

- *History* histoire
- *Learning and Competition* apprentissage et compétition
- *Costumes attire* costumes tenues
- *Soft* (chaussons) ou *hard* (claquettes) shoes



*Warm Up – (neck, shoulders, ankles, legs, general body stretch)*

Échauffement (cou, épaules, chevilles, jambes, étirement général du corps)

*Posture – Carriage - arms, straight back, long neck*

Posture - dos droit, cou allongé

*Feet Position – Feet pointed at all times / feet at 10 and 2 out at all times*

Position des pieds – pieds tendus à tout moment-pieds à 10 et 2 à tout moment

*Reel – Beats (8 beats in a bar)*

Reel- rythme (8 temps)

*Right foot then left foot - Pied droit puis pied gauche*

#### **4 hand reel**

*2 facing 2 2 face à face*

*in 2,3 / out 2,3 in 2,3 / out 2,3 (8 bars)*

*cross partner – hop 2,3,4,5,6,7, 1,2,3/2,2,3 – back 2,3,4,5,6,7 1,2,3/2,2,3 repeat*

croiser le partenaire – saut 2,3,4,5,6,7, 1,2,3/2,2,3- arrière 2,3,4,5,6,7, 1,2,3/2,2,3- à répéter

*diagonal 8 beats cross with diagonal partner and back to place – opposites repeat*

traverser avec le partenaire en diagonale sur 8 temps et retour à sa place- à l'identique pour les autres puis répéter

*Join hands for circle around for 8 clockwise, then anti-clockwise – repeat*

Joindre les mains en cercle pour 8 temps dans le sens des aiguilles d'une montre, puis sens inverse- répéter

Easy Reel – Simple 123s Video Instruction

<https://www.youtube.com/watch?v=TL3TjwL0zFg>

Easy Reel – Music

<https://www.youtube.com/watch?v=qrjPfs6k4ss&index=1&list=RDQMgo7iq-DEq1w>

Routine (Skips, Point Hop back, 7s)

<https://www.youtube.com/watch?v=oWDxLxFFpZY>

Ed Sheeran Nancy Mulligan(Reel) Lyrics

<https://www.youtube.com/watch?v=SQ6G96m-2HI>

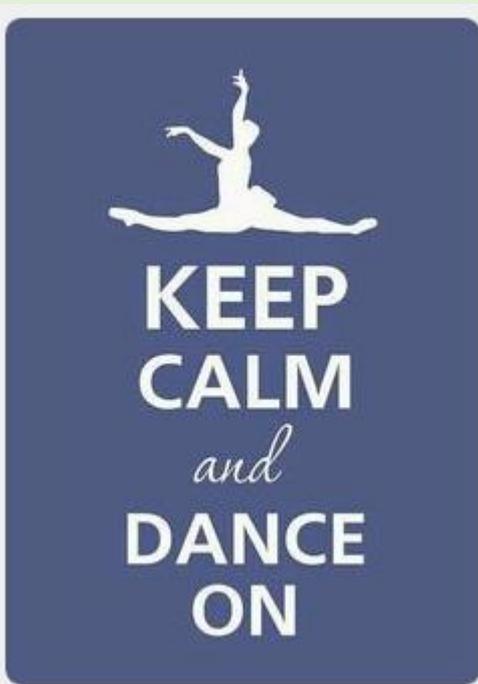
Connemara reel Set Figure

<https://youtu.be/JgH0ZrnU6mc> (quadrilles d'enfants : rapides mais à voir)

<https://www.youtube.com/watch?v=3R0vCMYtHDQ> (explications avec adultes)

Irish dance Academy

<https://www.youtube.com/watch?v=UklnEUrfW7w>





<https://www.superprof.fr/blog/panorama-danses-irlande/>

## Les quadrilles en Irlande

En Irlande, la pratique des quadrilles s'est répandue depuis leur introduction au point de constituer à la fin du XIX<sup>ème</sup>, une des danses les plus pratiquées. On trouve des sets différents dans chaque région du pays et ils sont dansés par toutes les couches de la population.

Les quadrilles arrivèrent en Irlande, en Ecosse et en Angleterre au début du XIX<sup>ème</sup> siècle. Entre 1816 et 1820. Ils furent sans doute introduits par des soldats, des ambassadeurs et des voyageurs de l'époque. N'oublions pas que nous sommes à la fin des guerres napoléoniennes et que de nombreux soldats envoyés sur le continent, reviennent dans leurs casernes à ce moment. [Selon le capitaine Gronow](#), c'est en 1815 que le quadrille aurait été dansé en Grande-Bretagne pour la première fois, rapporté de Paris par Lady Jersey. C'est d'abord la danse à la mode qui se répand dans la bonne société comme ailleurs en Europe. Un quadrille destiné à un grand avenir est même créé à Dublin par un maître de danse français, Duval : "The lancers quadrille". On trouve de la publicité pour ce quadrille dans le *Dublin Evening Post*, dès le mois de mai 1817. D'abord dansé par les couches favorisées, les quadrilles deviennent à la mode dans toute la société.



Danses à un carrefour dans le comté de Galway vers 1891

Du fait qu'on dansait une suite de mouvements et de figures fixées à l'avance, on parle en anglais de "set of quadrilles", d'une suite de quadrille, et de là de "set dancing". On retrouve ce nom de cet employé par les musiciens pour parler d'une suite d'airs, ou par les danseurs de step dancing pour parler d'une suite de mouvements fixées à l'avance (set dances). Maintenant on parle simplement de set pour nommer ces danses.

Les premiers quadrilles se dansaient sur des pas compliqués développés par les maîtres à danser français. Dès les années 1830 cependant les Français utilisèrent le pas marché et abandonnèrent les autres. Ces pas de danse, dont la maîtrise dépassait les capacités de nombreux danseurs, étaient d'autre part inconnus de la plupart des maîtres à danser locaux de l'époque quand les quadrilles arrivèrent en Irlande. Pour cette raison, alors que les mouvements étaient conservés, ces pas disparurent à l'exception du pas simple appelé « pas marché ». En Irlande les maîtres à danser les enseignèrent sur les musiques locales (reels, jigs, polkas, etc..) avec les pas correspondants à ces musiques. La difficulté de trouver des musiciens connaissant la musique à la mode lorsqu'on sortait des grandes villes est sans doute une autre cause de l'utilisation d'airs locaux pour danser.

Les seuls sets irlandais qui existent à l'heure actuelle dans lesquels on danse avec le pas marché (walking step en anglais) comme pas de base sont des sets du comté de Down, Contae an Dúin en irlandais. Ils ont pratiquement les mêmes mouvements et le même style que celui décrit dans de nombreux vieux manuels de danse du XIXème siècle. On y trouve encore la révérence pour les cavalières et le salut des cavaliers, qui sont un reflet de l'ancien code de civilité .Un grand nombre des sets irlandais actuels descendraient de trois suites de quadrilles qui ont survécu grâce à leur popularité :

- a) La Première Suite de Quadrilles ou le Quadrille, qui devint la danse la plus populaire à Paris au début du XIXème siècle.
- b) Le quadrille des lanciers ou "Lancer set"
- c) The Caledonian quadrille

Les sets suivants par exemples sont des évolutions de la Première Suite de Quadrilles : le Plain Polka Set, le Plain Reel Set, le Kilfenora plain set et le Corofin Plain Set (tous dansés dans le Comté de Clare) ; le Newmarket Plain Set (Comté de Cork), le Valentinia Right and Left (Comté de Kerry), le Leitrim Set, le Donegal Set, et le Fermanagh Quadrilles

Il y a beaucoup d'autre sets qui comprennent des figures de la Première Suite de Quadrilles. En particulier la première figure (pass through et Ladies' Chain), la seconde figure (avance, retire et cross over), et la quatrième (trois danseurs face à un danseur et circle ou christmas). On peut mentionner les sets suivants : le Connemara Set (Comté de Galway), le Aran set (Comté de Galway), le Newport Set et le Derrada Set (Comté de Mayo), le Dunmanway Set et le Skibbereen Set (Comté de Cork), le Cashel Set (Comté de Tipperary) et le le Durrow Treshing Set (Comté de Laois).

## Sports Gaéliques Collectifs

Le football gaélique <https://www.youtube.com/watch?v=TEAbWrdB9XU> (sport le plus populaire d'Irlande) et le hurling <https://www.youtube.com/watch?v=TmzivRetelE> sont les 2 principaux sports gaéliques. Ils partagent un certain nombre de règles et de structures, comme le terrain, le nombre de joueurs, la manière de compter les points et une partie de la terminologie. Ils sont régis par l'[Association athlétique gaélique](#) (ou GAA) qui est le garant des règles et l'organisateur des principales compétitions en Irlande et dans le monde.

36

Pour les filles, Ladies Gaelic Football Association (LGFA). Le hurling a aussi une version féminine appelée le [camogie](#). Sponsor officiel : Oneill



**Finale nationale  
à Croke park DUBLIN**  
(stade 82300 spectateurs  
et musée)



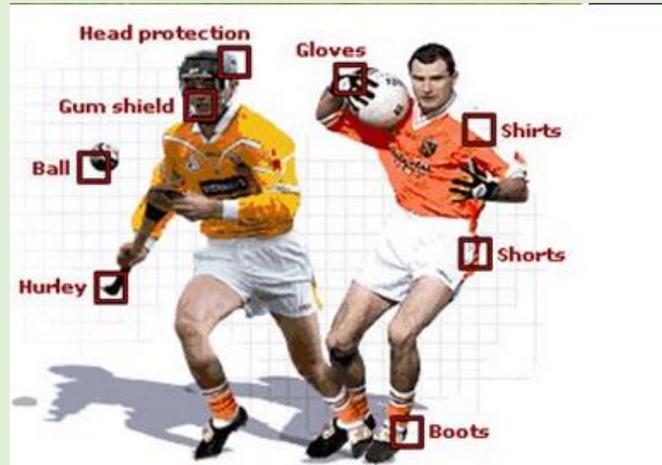
## Interdisciplinarité

- Maths : calcul mental (scores des matchs y compris en anglais)
- Texte : tableau comparatif des 2 sports à construire (cf ci dessous) à partir des informations (source wikipédia) (Méthodes et outils pour apprendre)
- Anglais

Compréhension et production orale : Vocabulaire (équipement, description drapeaux et fanions)

Compréhension écrite : description des drapeaux, de l'équipement

Production écrite : nommer et replacer : postes sur un terrain pour une équipe de 15 ; équipements des 2 sports



Règles de jeu : associer nom technique et image : affichages bilingues et vidéos (*high catch, toe tap, pick up*)

- Géo : pays 4 provinces puis *counties* (puis *coats of arms* armoiries )

Associer : textes et images des fanions et des drapeaux/T shirts

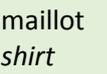
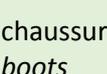
Carte du pays à construire en groupe avec *counties* armoiries et nom

Description avec fond drapeau + fanion en anglais

- Arts plastiques : peintures et sculptures  
Tri en fonction du sport, descriptions en anglais





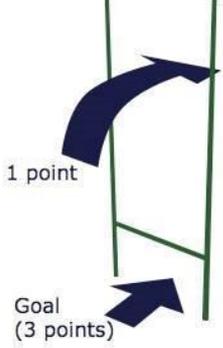
	équipement	terrain	durée points	règles	arbitrage	règles _ fautes	Marque
<p>Football gaélique <a href="https://fr.wikipedia.org/wiki/Football_ga%C3%A9lique">https://fr.wikipedia.org/wiki/Football_ga%C3%A9lique</a></p> <p>boys and girls separated 2500 clubs</p>	<p> short</p> <p>short</p> <p> maillot</p> <p>shirt</p> <p> gants</p> <p>gloves</p> <p> ballon</p> <p>ball</p> <p> chaussures</p> <p>boots</p>	<p></p> <p>L : 130 à 145 m</p> <p>l : 80 à 90 m</p> <p>2 Poteaux en H (filet en bas)</p> <p>Lignes : 13 20 et 45 m de la ligne du fond du terrain</p>	<p></p> <p>-au-dessus de la barre transversale et entre les poteaux : 1 point</p> <p>- entre les buts et sous la barre transversale (filet) : 3 points</p> <p>-2x30 min + Si égalité : nouveau jeu ou prolongation 2x10min</p>	<p>-1 seule équipe celle de son county pour toute sa vie</p> <p>-15 joueurs dans chaque équipe + remplaçants (jusqu'à 30 joueurs)</p> <p>- totalement amateur</p>	<p></p> <p>-arbitre principal (noir)</p> <p>- 2 juges de touche (+ 2 remplaçants)</p> <p>- 4e arbitre : remplacement et chrono</p> <p>- 4 assesseurs <i>umpires</i> (blouse blanche : arbitre de points derrière les buts avec drapeau blanc</p> <p>- drapeau blanc pour valider les points (au dessus de la barre) et vert pour les buts marqués ; Si pas de point marqué, croix avec les bras sans drapeau</p>	<p>Mélange rugby et foot mais sans tacle ni plaquage</p> <p>PASSE *à la main (main porteuse du ballon reste en contact avec le ballon pendant la réalisation du geste : ballon tenu sur une main et autre main vient la frapper vers l'avant avec main ouverte ou fermée) ou *au pied (en cloche ou tendue, la passe au pied sert à changer le jeu et à apporter de la vitesse.) comme les dégagements de gardien en football PAS : maxi 4 pas puis dribble puis à nouveau 4 pas possibles REBOND : Solo rebond sur le pied (toe-tap) puis rattraper dans la main</p> <p>Pas possible de ramasser avec la main : jongle du sol avec le pied <i>pick up</i> (sauf pour les filles qui peuvent récupérer en direct le ballon avec les mains)</p> <p>Contact épaule épaule autorisé (sauf pour les filles) Pas de plaquage</p> <p><i>High catch</i> : interception, saut en l'air pour récupérer</p> <p>Toute faute de jeu est pénalisée : le joueur relance le jeu en tapant le ballon au pied depuis le lieu de la faute.</p>	<p>Comptabilisation des points :</p> <p>-Équipe A : 0-15 -Équipe B : 1-11 soit : -Équipe A : 27 points : 5 buts (à 3 points) et 12 points -Équipe B : 14 points : 2 buts (à 3 points) et 9 points, soit 14 points.</p> <p>équipe A victorieuse.</p> <p>score écrit 2 manières différentes : A (5-12) – (2-9) B</p> <p>A 5-12 (27) – (15) 2-9 B</p>

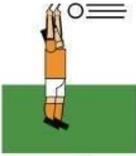
<p><b>Camogie</b> girls only</p>	<p>Short (<i>short</i>)</p> <p>Maillot (<i>shirt</i>)</p>						
<p><b>Hurling</b></p> <p><a href="https://fr.wikipedia.org/wiki/Hurling">https://fr.wikipedia.org/wiki/Hurling</a></p>	<p>Protège dents (<i>Gum shield</i>)</p> <p>Gants (<i>gloves</i>)</p>  <p>Casque (<i>head protection</i>)</p>  <p>Crosse (<i>Hurley</i>)</p> <p>Balle en cuir (<i>sliotar</i> 7cm diamètre et 110 g )</p>	<p>Idem avec ligne à 65 m en plus du fond du terrain</p> 	<p>Idem + si égalité Match supplémentaire</p> <p>+ si encore égalité : 2x 10min</p>	<p>-idem</p> 	<p>Idem</p>	<p>-pas de ramassage à la main mais uniquement avec la crosse ou le pied</p> <p>-4 pas maxi balle en main (mais autant de pas possibles si balle sur le <i>hurley</i> ) après obligation de lancer à un partenaire (main ouverte) ou passe pour soi même (<i>solo run</i>)</p> <p>- impossibilité d'attraper la balle 3 fois sans qu'elle ait touché le sol</p> <p>-Pas de hors jeu</p>	





## Comment jouer au FOOTBALL GAÉLIQUE le plus simplement possible





**Attraper le ballon en l'air.**



**Ramasser le ballon au sol en le soulevant avec le pied.  
(faire un pick up)**



**Courir avec le ballon pendant 4 pas maximum**



**Effectuer un dribble ou lâcher le ballon sur son pied et le renvoyer dans ses mains.  
(faire un toe-tap)**



**Frapper le ballon avec la main pour effectuer une passe ou pour marquer 1 point.**



**Frapper le ballon avec le pied pour faire une passe ou pour marquer un but ou 1 point.**





Revue EP&S - Le cahier 12 ans et plus n°341  
- Mars 2010

Imprimer

## FOOTBALL GAELIQUE - DECOUVRIR L'ACTIVITE

Olivier Kowarski

Code : 72341-14

Terrain

**Extrait :** Très populaire en Irlande, le football gaélique est l'un des quatre sports affiliés à l'association athlétique gaélique (GAA), la plus importante association irlandaise tant par le nombre de ses membres que par son influence. Particulièrement spectaculaire, ce sport sollicite des qualités techniques et athlétiques très diverses. Il favorise un jeu rapide et offensif tout en protégeant l'intégrité physique des joueurs, puisque contrairement à son cousin le football australien, les contacts y sont ...

Revue EP&S n°220 - Janvier 1989

Imprimer

## JEUX TRADITIONNELS LE HURLING ET LE FOOTBALL GAELIQUE

J. GRISEWOOD, N. CARROLL

Code : 70220-26

**Extrait :** L'ASSOCIATION ATHLETIQUE GAELIQUE L'Association athlétique gaélique (Gaelic Athletic Association) est l'association sportive irlandaise la plus populaire et la plus importante. Mais malgré son nom, elle s'intéresse presque exclusivement aux jeux typiquement irlandais plutôt qu'à l'athlétisme. Fondée en 1884, elle avait pour but de développer l'athlétisme tout en préservant et promouvant les jeux traditionnels irlandais que sont le hurling, le football gaélique, le handball irlandais ...

BACCALAUREAT PROFESSIONNEL : FOOTBALL GAELIQUE

COMPÉTENCES ATTENDUES		PRINCIPES D'ÉLABORATION DE L'ÉPREUVE			
<p><b>NIVEAU 4 :</b> Pour gagner le match, mettre en oeuvre une organisation offensive qui utilise opportunément la contre-attaque face à une défense qui cherche à récupérer la balle au plus tôt dans le respect des règles.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Matches à 7 contre 7 (6 joueurs de champ et un gardien) sur un terrain de 80 X 50 m opposant des équipes dont le rapport de force est équilibré à priori.(1)</li> <li>• Chaque équipe dispute plusieurs rencontres de 10 minutes minimum (comportant 2 mi-temps). Au cours des phases de jeu, des temps de concertation sont prévus, de manière à permettre aux joueurs d'une même équipe d'ajuster leurs organisations collectives, en fonction du jeu adverse.</li> <li>• Les règles essentielles sont celles du football gaélique scolaire (pas de « pick-up, ni de charges épaule contre épaule).</li> </ul> <p><i>(1)Commentaires :</i> Le principe d'équilibre du rapport de force : les équipes qui se rencontrent doivent être homogènes entre elles et en leur sein (équipes de niveau). C'est à cette condition que peuvent être révélées les compétences attendues au cours de l'épreuve. Dans certains cas très particuliers (contextes spécifiques d'établissement et effectifs), ce principe peut être mis en oeuvre de manière différente : constitution d'équipes de même niveau mais hétérogènes en leur sein, à condition que les individualités puissent se neutraliser.</p>			
Points à affecter	Éléments à évaluer	NIVEAU 4 EN COURS D'ACQUISITION		DEGRÉ D'ACQUISITION DU NIVEAU	
		De 0 point à 9 points	De 10 points à 14 points	De 15 points à 20 points	
10 pts	<p><b>Efficacité de l'organisation collective</b> Degré d'organisation collective de l'équipe</p> <p><b>Analyse et exploitation collective du rapport de force entre les équipes</b></p> <p style="text-align: right;">En attaque (4 points)</p> <p style="text-align: right;">En défense (4 points)</p>	<p><b>Maintient le rapport de force quand il est favorable.</b> Organisation offensive repérable, identique dans e temps et sans adaptation à l'équipe adverse : utilisation dominante du couloir de jeu direct. Seuls un à deux joueurs participent réellement à l'attaque, d'autres réalisent des appels de balle en profondeur . Jeu conduisant souvent à une tentative de tir.</p> <p>Organisation défensive individuelle, désordonnée, sans adaptation à l'équipe adverse : on défend selon son envie (les uns en repli, d'autres en récupération) et l'on récupère la balle d'abord pour soi. La pression directe au porteur fait parfois perdre la balle à l'attaque. Accès au but protégé.</p>	<p><b>Exploite le rapport de force quand il est favorable ou équilibré.</b> Mises en danger de l'adversaire : organisation offensive liée à des enchaînements d'actions privilégiant l'utilisation alternative des couloirs latéraux et du couloir central. Echanges qui créent le déséquilibre. L'équipe identifie les indices permettant la poursuite du jeu rapide ou le passage à un jeu placé à l'approche de la cible avec une occupation rationnelle des espaces clés dans le but de positionner un tireur en situation favorable.</p> <p>Défense organisée et étagée pour perturber la progression de balle, le défenseur le plus près ralentit le plus possible la montée du ballon (répartition entre harceleur et récupérateur - intercepteur en repli, aide au partenaire dépassé). Regroupement à proximité de l'espace de marque pour couper l'accès au but.</p>	<p><b>Fait basculer le rapport de force en sa faveur qu'il soit favorable, équilibré ou défavorable.</b> Adaptation, réactivité collective au problème posé par l'équipe adverse. Organisation créatrice d'incertitudes par combinaisons d'actions de plusieurs joueurs (circulations de balle, déplacements des joueurs coordonnés, décalages et variation collective du rythme de jeu). Echanges décisifs qui créent le danger. Continuité du jeu assurée par une distribution de rôles adaptée, un placement replacement constant des équipiers.</p> <p>Organisation défensive, capable d'évoluer en fonction du contexte de jeu et du score (protection du but ou récupération de la balle valorisée). L'équipe en défense reste structurée loin ou près de son but, se supplée collectivement pour une entraide efficace.</p>	
	<p><b>Efficacité collective</b> (2 points) <b>Gain des rencontres</b> Effets des organisations collectives choisies sur l'évolution du score</p>	<p>Matches souvent perdus. Effets : des moments de domination au cours du jeu sont repérables.</p>	<p>Matches perdus = matches gagnés. Effets : les organisations choisies augmentent les mises en danger de l'équipe adverse et font évoluer le score.</p>	<p>Matches gagnés. Effets : les organisations choisies font basculer systématiquement le score en faveur de l'équipe.</p>	
	<p><b>Contribution et efficacité individuelle du joueur dans l'organisation collective</b></p> <p style="text-align: right;">En attaque : (6 points) Prise de décisions dans la relation porteur de balle/ non porteur de balle Réaction au changement de statut défense/attaque</p> <p style="text-align: right;">En défense : (4 points) efficacité individuelle pour protéger la cible et récupérer la balle Réaction au changement de statut attaque/défense</p>	<p><b>Joueur intermittent.</b> Joueur impliqué quand le ballon arrive à proximité de son espace de jeu.</p> <p>PB : dribble l'adversaire, conduit ou passe la balle en avant sans analyser la pression, déclenche des tirs souvent en position peu favorable. NPB : se rend disponible à hauteur du PB ou dans un espace avant (reste dans le couloir de jeu direct, apprécie mal la distance utile de passe).</p> <p>Défenseur : ralentit la progression de la balle en gênant son adversaire direct (se place entre son adversaire direct et la cible, gêne le tir) mais a du mal à ajuster sa distance d'intervention et a tendance à trop se livrer.</p>	<p><b>Joueur engagé et réactif.</b> Joueur capable de répondre à une situation rapidement et de coordonner ses actions avec ses partenaires.</p> <p>PB : avance pour fixer et décaler un partenaire, conserve le ballon sous pression et donne une finalité à son dribble : une-deux, jeu court/jeu long, passes précises, tirs opportuns. NPB : par son déplacement, se sort du marquage adverse et offre des solutions de passe pertinentes dans différents espaces de jeu (appels, appui, soutien, orientés en mouvement, occupation des zones favorables de tir).</p> <p>Défenseur : choisit un rôle défensif selon sa proximité du lieu de perte de balle en coordination avec les autres partenaires (presse le porteur de balle, course de repli, intercepte, aide en situation d'urgence).</p>	<p><b>Joueur ressource : organisateur et décisif.</b> Joueur capable d'anticiper et d'enchaîner des actions décisives et coordonnées avec ses partenaires.</p> <p>PB : crée le danger pour favoriser une rupture (gagne ses duels, réalise des passes variées en forme et en longueur, décisives, tirs précis et opportuns à 1 point et 3 points...) NPB : crée des espaces libres et des opportunités dans l'organisation offensive (courses croisées, permutations, attire la défense...)</p> <p>Défenseur : gagne ses duels et sait utiliser l'opportunité sur l'attaque à venir. Articule ses actions avec ses partenaires. Ajuste sa distance de marquage par rapport à la cible et contrecarre le jeu vers l'avant. Grâce à son positionnement initial coupe la trajectoire et intercepte sans faute (jaillissement et recul, gêne la passe, le tir...).</p>	

## BACCALAUREAT PROFESSIONNEL : FOOTBALL GAÉLIQUE

COMPÉTENCES ATTENDUES		PRINCIPES D'ÉLABORATION DE L'ÉPREUVE			
<p><b>NIVEAU 4 :</b> Pour gagner le match, mettre en oeuvre une organisation offensive qui utilise opportunément la contre-attaque face à une défense qui cherche à récupérer la balle au plus tôt dans le respect des règles.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Matches à 7 contre 7 (6 joueurs de champ et un gardien) sur un terrain de 80 X 50 m opposant des équipes dont le rapport de force est équilibré a priori.(1)</li> <li>• Chaque équipe dispute plusieurs rencontres de 10 minutes minimum (comportant 2 mi-temps). Au cours des phases de jeu, des temps de concertation sont prévus, de manière à permettre aux joueurs d'une même équipe d'ajuster leurs organisations collectives, en fonction du jeu adverse.</li> <li>• Les règles essentielles sont celles du football gaélique scolaire (pas de « pick-up, ni de charges épaule contre épaule).</li> </ul> <p><i>(1) Commentaires :</i> Le principe d'équilibre du rapport de force : les équipes qui se rencontrent doivent être homogènes entre elles et en leur sein (équipes de niveau). C'est à cette condition que peuvent être révélées les compétences attendues au cours de l'épreuve. Dans certains cas très particuliers (contextes spécifiques d'établissement et effectifs), ce principe peut être mis en œuvre de manière différente : constitution d'équipes de même niveau mais hétérogènes en leur sein, à condition que les individualités puissent se neutraliser.</p>			
Points à affecter	Éléments à évaluer	NIVEAU 4 EN COURS D'ACQUISITION		DEGRÉ D'ACQUISITION DU NIVEAU	
		De 0 point à 9 points	De 10 points à 14 points	De 15 points à 20 points	
10 pts	<p><b>Efficacité de l'organisation collective</b> Degré d'organisation collective de l'équipe</p> <p><b>Analyse et exploitation collective du rapport de force entre les équipes</b></p> <p style="text-align: right;">En attaque (4 points)</p> <p style="text-align: right;">En défense (4 points)</p>	<p><b>Maintient le rapport de force quand il est favorable.</b> Organisation offensive repérable, identique dans e temps et sans adaptation à l'équipe adverse : utilisation dominante du couloir de jeu direct. Seuls un à deux joueurs participent réellement à l'attaque, d'autres réalisent des appels de balle en profondeur . Jeu conduisant souvent à une tentative de tir.</p> <p>Organisation défensive individuelle, désordonnée, sans adaptation à l'équipe adverse : on défend selon son envie (les uns en repli, d'autres en récupération) et l'on récupère la balle d'abord pour soi. La pression directe au porteur fait parfois perdre la balle à l'attaque. Accès au but protégé.</p>	<p><b>Exploite le rapport de force quand il est favorable ou équilibré.</b> Mises en danger de l'adversaire : organisation offensive liée à des enchaînements d'actions privilégiant l'utilisation alternative des couloirs latéraux et du couloir central. Échanges qui créent le déséquilibre. L'équipe identifie les indices permettant la poursuite du jeu rapide ou le passage à un jeu placé à l'approche de la cible avec une occupation rationnelle des espaces clés dans le but de positionner un tireur en situation favorable.</p> <p>Défense organisée et étagée pour perturber la progression de balle, le défenseur le plus près ralentit le plus possible la montée du ballon (répartition entre harceleur et récupérateur - intercepteur en repli, aide au partenaire dépassé). Regroupement à proximité de l'espace de marque pour couper l'accès au but.</p>	<p><b>Fait basculer le rapport de force en sa faveur qu'il soit favorable, équilibré ou défavorable.</b> Adaptation, réactivité collective au problème posé par l'équipe adverse. Organisation créatrice d'incertitudes par combinaisons d'actions de plusieurs joueurs (circulations de balle, déplacements des joueurs coordonnés, décalages et variation collective du rythme de jeu). Échanges décisifs qui créent le danger. Continuité du jeu assurée par une distribution de rôles adaptée, un placement replacement constant des équipiers.</p> <p>Organisation défensive, capable d'évoluer en fonction du contexte de jeu et du score (protection du but ou récupération de la balle valorisée). L'équipe en défense reste structurée loin ou près de son but, se supplée collectivement pour une entraide efficace.</p>	
	<p><b>Efficacité collective</b> (2 points) <b>Gain des rencontres</b> Effets des organisations collectives choisies sur l'évolution du score</p>	<p>Matches souvent perdus. Effets : des moments de domination au cours du jeu sont repérables.</p>	<p>Matches perdus = matches gagnés. Effets : les organisations choisies augmentent les mises en danger de l'équipe adverse et font évoluer le score.</p>	<p>Matches gagnés. Effets : les organisations choisies font basculer systématiquement le score en faveur de l'équipe.</p>	
10 pts	<p><b>Contribution et efficacité individuelle du joueur dans l'organisation collective</b></p> <p style="text-align: right;">En attaque : (6 points) Prise de décisions dans la relation porteur de balle/ non porteur de balle Réaction au changement de statut défense/attaque</p> <p style="text-align: right;">En défense : (4 points) efficacité individuelle pour protéger la cible et récupérer la balle Réaction au changement de statut attaque/défense</p>	<p><b>Joueur intermittent.</b> Joueur impliqué quand le ballon arrive à proximité de son espace de jeu.</p> <p>PE : dribble l'adversaire, conduit ou passe la balle en avant sans analyser la pression, déclenche des tirs souvent en position peu favorable. NPE : se rend disponible à hauteur du PE ou dans un espace avant (reste dans le couloir de jeu direct, apprécie mal la distance utile de passe).</p> <p>Défenseur : ralentit la progression de la balle en gênant son adversaire direct (se place entre son adversaire direct et la cible, gêne le tir) mais a du mal à ajuster sa distance d'intervention et a tendance à trop se livrer.</p>	<p><b>Joueur engagé et réactif.</b> Joueur capable de répondre à une situation rapidement et de coordonner ses actions avec ses partenaires.</p> <p>PE : avance pour fixer et décaler un partenaire, conserve le ballon sous pression et donne une finalité à son dribble : une-deux, jeu court/jeu long, passes précises, tirs opportuns. NPE : par son déplacement, se sort du marquage adverse et offre des solutions de passe pertinentes dans différents espaces de jeu (appels, appui, soutien, orientés en mouvement, occupation des zones favorables de tir).</p> <p>Défenseur : choisit un rôle défensif selon sa proximité du lieu de perte de balle en coordination avec les autres partenaires (presse le porteur de balle, course de repli, intercepte, aide en situation d'urgence).</p>	<p><b>Joueur ressource : organisateur et décisif.</b> Joueur capable d'anticiper et d'enchaîner des actions décisives et coordonnées avec ses partenaires.</p> <p>PE : crée le danger pour favoriser une rupture (gagne ses duels, réalise des passes variées en forme et en longueur, décisives, tirs précis et opportuns à 1 point et 3 points...) NPE : crée des espaces libres et des opportunités dans l'organisation offensive (courses croisées, permutations, attire la défense...)</p> <p>Défenseur : gagne ses duels et sait utiliser l'opportunité sur l'attaque à venir. Articule ses actions avec ses partenaires. Ajuste sa distance de marquage par rapport à la cible et contrearre le jeu vers l'avant. Grâce à son positionnement initial coupe la trajectoire et intercepte sans faute (jaillissement et recul, gêne la passe, le tir...).</p>	

# Contes et légendes Celtes

## Ressources pour travailler l'imaginaire

### Partie 1

SCCCC : D1 : Comprendre, s'exprimer en utilisant les langages des arts et du corps.  
D3 : Expression de la sensibilité et respect des autres.  
D5 : Invention, élaboration, production

45

#### Compétences travaillées :

*Choisir, organiser et mobiliser des gestes, des outils et des matériaux en fonction des effets qu'ils produisent. Représenter le monde environnant ou donner forme à son imaginaire en explorant divers domaines (dessin, collage, modelage, sculpture, photographie, vidéo...).*

*Explorer des outils et des supports connus, en découvrir d'autres...*

**Proposition 1** : Réalisation de baguettes de bois portant des signes graphiques, OGHAM.



Première forme retrouvée dans les inscriptions celtiques d'Irlande et du Pays de Galles des iv<sup>e</sup>-vii<sup>e</sup> siècles, cette écriture est composée de vingt lettres différentes.

On compte environ 400 inscriptions sur des monuments en pierre en Irlande et en Grande-Bretagne. La majeure partie d'entre elles proviennent principalement des comtés de Kerry, de Cork et de Waterford.



⊥	⊥⊥	⊥⊥⊥	⊥⊥⊥⊥	⊥⊥⊥⊥⊥	⊥	⊥⊥	⊥⊥⊥	⊥⊥⊥⊥	⊥⊥⊥⊥⊥
Beithe birch b	Luis blaze/herb l	Fern alder f	Sail willow s	Nion fork/loft n	Uath fear(?) h	Dair oak d	Tinne rod/metal t	Coll hazel c	Ceirt bush q
⊥	⊥⊥	⊥⊥⊥	⊥⊥⊥⊥	⊥⊥⊥⊥⊥	+	⊥⊥	⊥⊥⊥	⊥⊥⊥⊥	⊥⊥⊥⊥⊥
Muin neck m	Gort field g	nGéatal wounding(?) ng	Straif sulphur z	Ruis red(ness) r	Ailm ? a	Onn ash-tree o	Úr earth u	Eadhadh ? e	Iodhadh ? i
⊥	⊥	⊥	⊥	⊥	⊥	⊥	⊥	⊥	⊥
Éabhadh ? ea	Ór gold oi	Uilleann elbow ui	Ifin pine ia	Eamhancholl double c ae	Peith soft birch p	Eite feather	Spás space	Eite thuathail reversed feather	

## Le Ogham

Partir d'un morceau de bois taillé (15 cm à 20 cm) pour réaliser une petite sculpture ou un objet décoré intégrant des éléments appartenant à l'alphabet Ogham (voir ci dessus)

*Mettre en relation avec les baguettes demi rondes décorées en bois de Rennes découvert à la grotte d'Iztaritz.*

*Possibilités de faire le lien avec d'autres objets décorés de la Préhistoire en relation avec une approche de l'Art mobilier.*

### **Forme/Fonction et esthétique – Pistes de travail**

1. *Description de l'objet et choix de la matière (bois ou plâtre, type Plastiroc) en vue d'une réalisation personnelle ou collective*
2. *Techniques pour graver, marquer, laisser une trace ...*
3. *Utilité de l'objet : totem, écriture, jeu graphique, symbole magique, arme ? Justifier la décoration en fonction de l'objet...*
4. *Prolongements : Aujourd'hui, quels objets bénéficient d'une attention esthétique et décorative particulière comparable ?*



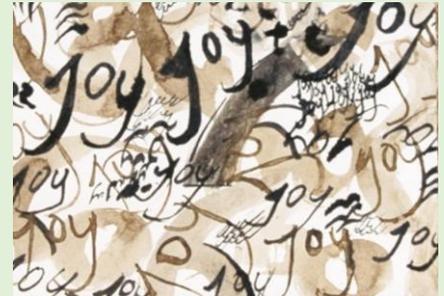
## Proposition n°2

Travail autour de l'écriture sous l'angle esthétique, la pratique de l'Ogham jouant le rôle de déclencheur il est possible de révéler et de jouer avec dimension plastique de l'écriture ! Cette approche pourra s'inscrire dans une découverte du monde de l'écrit 2 conjointe à l'apprentissage de la lecture dès le cycle 2, par exemple.

47

Utilisation des différents outils (plumes naturelles, en métal, bois taillé, pinceaux japonais, etc.) avec des expériences tentées sur des supports, formats et plan différents.

Un rapprochement est opéré entre ces expériences et les différentes formes de graphie dans l'art (la lettre et le mot dans la peinture et la sculpture, les lettres calligraphiques, les enluminures, (voir plus loin), les abécédaires, le lettrisme, le graffiti, etc.) ou dans les arts décoratifs (tissage, poterie, peintures, décoration graphique d'objets quotidiens) »



### Prolongements : interpréter ou inventer un système d'écriture... ?



*Inscriptions découvertes sur un rocher à Plougastel-Daoulas qui restent encore à déchiffrer*

© Fred TANNEAU / AFP (mai 2019)

### De la trace à l'écrit

En inventant un code graphique inspiré (ou non) du style celtique

Travailler sur la notion de texte-image, approche « calligraphique », démarche pouvant aller jusqu'à la production de Haïku comme élément de motivation supplémentaire.

Inventer un alphabet pour soi, pour la classe...ou tout simplement pour le plaisir !

Aller vers l'écriture cachée parmi une accumulation de signes.

Ecrire sur d'autres supports,

Aller à la rencontre de multiples écrits (ouverture culturelle).

Inventer et fabriquer des vestiges

« Inventer les vestiges d'une civilisation imaginaire disparue »



**Sources et compléments :**

Arts Visuels & jeux d'écriture C Texedre - SCEREN CRDP Poitou Charentes

Arts Visuels & voyages, civilisations imaginaires Y Le Gall - SCEREN CRDP Poitou Charentes

À la découverte de l'Atlas des géographes d'Orbae de François Place, Casterman- Gallimard

Le naufragé du A, Série Philémon, Fred - Dargaud

# Contes et légendes Celtes

## Ressources pour travailler l'imaginaire

### Partie 2

49

SCCCC : D1 : Comprendre, s'exprimer en utilisant les langages des arts et du corps.  
D3 : Expression de la sensibilité et respect des autres.  
D5 : Organisation et représentation du monde  
Invention, élaboration, production

#### Compétences travaillées :

*Choisir, organiser et mobiliser des gestes, des outils et des matériaux en fonction des effets qu'ils produisent. Identifier les principaux outils et compétences nécessaires à la réalisation d'un projet artistique.  
Explorer des outils et des supports connus, en découvrir d'autres...  
Observer les effets produits par ses gestes, par les outils utilisés (cycle2).*

#### Proposition 3 : Travail sur les enluminures et lettrines celtiques



Découverte de l'enluminure et familiarisation avec une typologie formelle

Diversité des cultures. Reprise des acquis dans une production.

Du Moyen-Age à la Renaissance, lettrines et textes ont été "mis en lumière" dans les scriptoria. Un art délicat, minutieux, chatoyant, au service d'un message religieux, d'une vision de l'histoire antique, mais aussi de la musique. Un traité du milieu du XIV<sup>ème</sup> siècle, "De arte illuminandi" décrit le processus de création : tracé, application des couleurs, dorure. Les enluminures sont des peintures ou dessins décorant les textes des manuscrits. Le livre de Kells contient, par exemple, des motifs ornementaux particulièrement remarquables.

Orpiment, murex, azurite, cochenille, porphyre, curcuma... broyés, en décoction, mêlés à l'eau de gomme d'arabique ou à la colle de peau de poisson : de nombreux pigments sont utilisés pour les enluminures Les supports des enluminures sont :

- Le papyrus (manque de résistance)
- Le parchemin (provient d'un animal jeune à la peau fine)
- Le vélin, issu d'animaux mort-nés
- Le papier, qui existe déjà au IIe siècle en Chine arrive en Occident vers le XIe siècle mais est réservé aux ouvrages moins luxueux. Il ne concurrence le parchemin qu'à la fin du XVe siècle

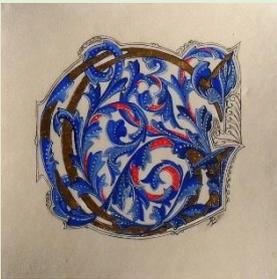


- Le livre de Kells est une œuvre suprême de l'art celte et l'un des plus importants trésors de l'Europe occidentale. Ce n'est pas simplement un manuscrit religieux. Si l'unique sujet du livre est celui des quatre évangiles, son âge et sa facture permettent de découvrir l'art et le style médiéval de l'Irlande...



L'enluminure a une double fonction, par les lettrines décorées elle aide le lecteur à se repérer et grâce aux miniatures elle permet aux populations analphabètes d'approcher la compréhension. Elles ont pour but de guider le fidèle dans un ouvrage au contenu parfois austère.

Les lettrines peuvent être historiées, ornées, dorées, construites, ou colorées



Trois niveaux de réalisation d'enluminures réalisées à partir de modèles outils : feutre, encre de chine... Proposer si besoin, un « gabarit » avant toute réalisation.



## Prolongements :

Réaliser un inventaire mémoire des lettrines et enluminures

Projet d'écriture intégrant un jeu de lettrines

Alphabet imaginaire

### Sources et documents :

52

<https://www.photo.rmn.fr/C.aspx?VP3=CMS3&VF=Home>

<https://www.bnf.fr/fr>

<https://www.dafont.com/fr/theme.php?cat=401> (téléchargement gratuit de polices médiévales...)

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikip%C3%A9dia:Accueil\\_principal](https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikip%C3%A9dia:Accueil_principal)

La lettre et l'image, Massin Gallimard

À la découverte de l'Atlas des géographes d'Orbae de François Place, Casterman- Gallimard

L'Art, mot à mot, Palette

# Contes et légendes Celtes, Ressources pour travailler l'imaginaire Partie 3

SCCCC : D1 : Comprendre, s'exprimer en utilisant les langages des arts et du corps.  
D3 : Expression de la sensibilité et respect des autres.  
D5 : Organisation et représentation du monde  
Invention, élaboration, production

53

## Compétences travaillées :

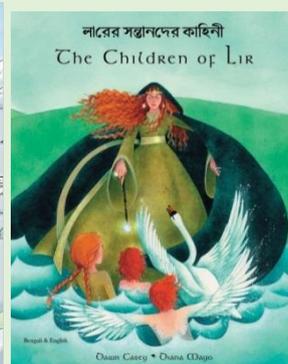
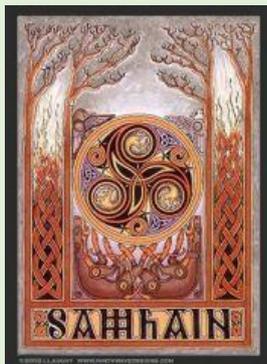
- Réaliser des productions plastiques pour raconter, témoigner.
- Transformer ou restructurer des images ou des objets.
- Articuler le texte et l'image à des fins d'illustration, de création.

## Proposition n°4 :

Lecture de contes et inventaires des personnages ou figures héroïques

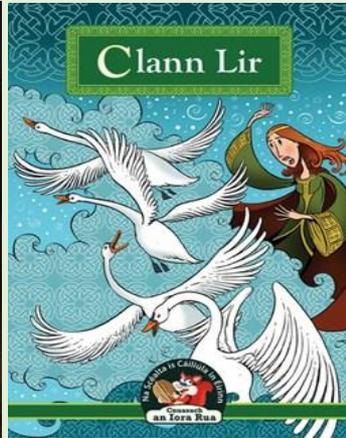
Oisín in Tir

Children of Lir



Les **Leprechauns** sont des petits bonhommes malicieux qui cachent leur chaudron d'or, suscitant l'intérêt des petits et grands. Une créature aussi insignifiante que fascinante...

**Jack O'Lantern** (connu également sous le nom de **Stingy Jack**, ou de **Jack the Smith**), est un personnage condamné à errer entre le monde des morts et des le monde des vivants...



**La Banshee** est issue des légendes de la mythologie irlandaise. Terrifiante, cette créature féminine annoncerait par ses hurlements stridents une mort à venir.

**Le Dullahan** est une créature espiègle, une fée qui sonne la mort des humains par sa seule venue. Personnage aussi morbide que macabre, ce petit être malicieux se promènerait même parfois sans sa tête !

**Le Merrow** fait partie de ces créatures présent dans de nombreuses légendes irlandaises et écossaises. C'est une sorte de sirène maléfique qui voue une haine caractérisée envers les humains.



(C) Christian Agneihler 1998

**Les Changelings** sont des pièges que l'on retrouve dans les écrits irlandais, et écossais. On y raconte que les fées, par malice et curiosité, n'hésiteraient pas à enlever les bébés des hommes, dans le but de s'amuser. En substitution, les fées placeraient alors un Changeling à la place du nouveau-né enlevé. La forme d'un Changeling peut changer d'un récit à l'autre, mais la plupart du temps, un Changeling prend la forme d'un bébé fée, ou d'un bout de bois enchanté.



Passage par la lecture de bandes dessinées (voir Bibliographie en annexe)

### Littérature Jeunesse :

**Maître des Brumes**, un des derniers albums du plus Irlandais des auteurs de littérature Alsaciens, Tomi Ungerer.

On y retrouve tout ce qui fait l'ambiance des contes irlandais : tradition, intempérie, mer, vie rurale, surnaturel et mystère !

**Travail d'écriture en vue de la réalisation d'une bande dessinée intégrant différents personnages issus du folklore irlandais.**

Consigne : Rédiger un scénario de bande dessinée mettant en scène quelques personnages typiques du folklore irlandais. les Leprechauns, les moutons, Saint-Patrick

des éléments de décor : château, harpe,



①

Il était une fois un petit mouton, un petit très intelligent, très courageux mais surtout très curieux, il s'appelait Charmois. Charmois avait un caractère de mouton (et non pas de cochon!), il vivait en Irlande dans une ferme entourée de près tout verts. Il vivait avec sa famille et ils étaient très riches. Un patou vivait avec eux depuis que son maître était mort. Ce patou, appelé Patrick, avait un jour trouvé un chaudron rempli de pièces d'or, en creusant dans le pré. Il avait donné tout l'or à la famille de Charmois. La ferme se trouvait auprès de la forêt des légendes, où vivait une famille de leprechauns qui vivait dans un vieux château abandonné.

Mais un jour, les leprechauns ont voulu reprendre l'or qu'ils avaient enterré au pied d'un arc en ciel. Hélas, il avait disparu! Mais, ils ont vu des poils blancs et un os, mais pas d'or!

## Principales étapes de réalisation d'une BD :

Réalisation d'un synopsis,  
Storyboard,  
Crayonné,  
Encrage,  
Mise en couleurs,  
Variété des techniques : collage, photomontage, peinture, lavis etc..

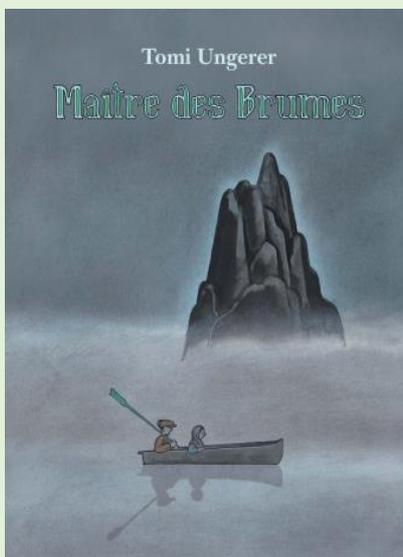
57

### Sources :

<https://www.yourirish.com/folklore>

[https://www.ac-orleans-tours.fr/fileadmin/user\\_upload/contres/francais/ecrire\\_une\\_bd/Ecrire\\_une\\_bande\\_de\\_ssin%C3%A9e\\_en\\_cycle\\_3\\_ter.pdf](https://www.ac-orleans-tours.fr/fileadmin/user_upload/contres/francais/ecrire_une_bd/Ecrire_une_bande_de_ssin%C3%A9e_en_cycle_3_ter.pdf)

[https://www.maisondelabd.com/images/maison\\_de\\_la\\_bd/jeunesse/valises/Dossier-pedagogique-Gaspard-Ed-MOSQUITO.pdf](https://www.maisondelabd.com/images/maison_de_la_bd/jeunesse/valises/Dossier-pedagogique-Gaspard-Ed-MOSQUITO.pdf)



[https://3w.ecoledesmax.com/2014-15/pdf/maitre\\_des\\_brumes-ungerer.pdf](https://3w.ecoledesmax.com/2014-15/pdf/maitre_des_brumes-ungerer.pdf)

## Bande dessinée et Monde Celtique

58

En l'absence de « ressources locales » (la BD Irlandaise est inexistante !), on se référera à la production franco-belge qui a su avec des bonheurs divers adopté l'imagerie et les thèmes issus du folklore celtique.

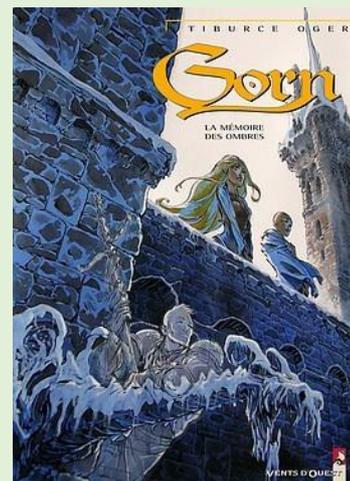
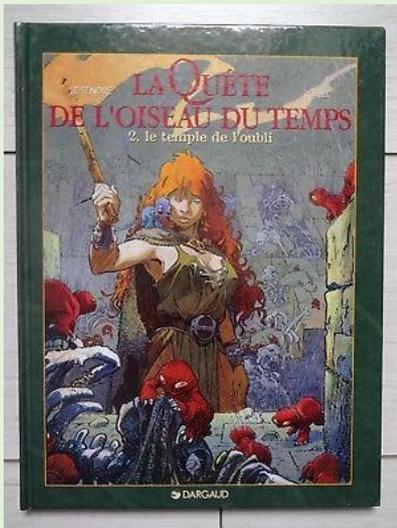
De simple allusion ou toile de fond pour une épopée historique ou fantastique, la bande dessinée ne se prive pas d'investir le monde celtique.



En Europe, certaines œuvres majeures comme "La Quête de l'oiseau du temps" de Régis Loisel et Serge Le Tendre, "Gorn" d'Oger ou "L'Épée de Cristal" de Crisse ont participé du renouveau du genre dans les années 80.

Les éditions Soleil sont allées jusqu'à rassembler ce récit au sein d'un label dédié : Soleil Celtic !

Toutes ces histoires viennent rechercher le celtique, ses forêts profondes et son rapport à la nature qui sommeille en chacun des lecteurs.



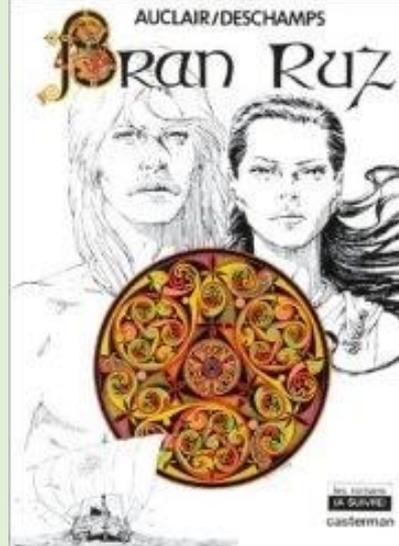
## Petite sélection d'albums...

59

### **Bran Ruzh**

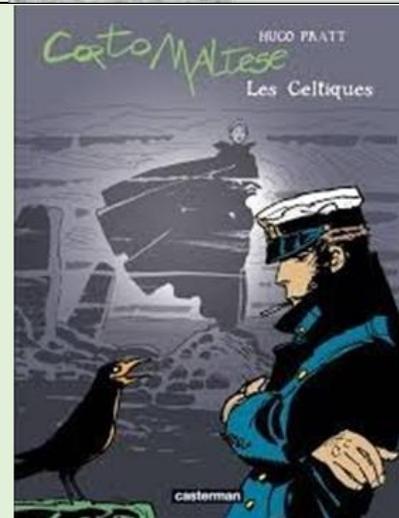
**De Deschamps et Auclair, Casterman**

Les légendes de Bretagne vues sous l'angle du destin d'un jeune homme nommé "Corbeau rouge". Un roman graphique qui s'efforce d'associer culture et mythologie dans un récit- fleuve



### **Les Celtiques, Corto Maltese,** **Hugo Pratt, Casterman**

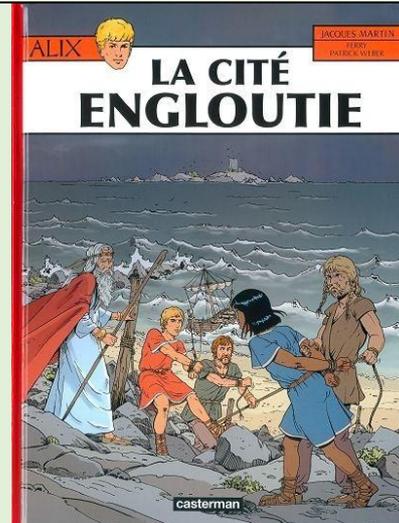
Corto Maltese se balade en Europe à la fin de la Première Guerre Mondiale, et va se retrouver confronté à des espions, puis s'allier à des soldats afin de trouver un trésor caché dans les lignes ennemies. Il se fera l'allié de l'IRA contre l'invasisseur britannique, et se retrouvera complice de Merlin l'enchanteur afin de faire échouer un complot allemand. Introduction du fantastique dans un contexte historique bien identifié.



### **La cité engloutie, Alix**

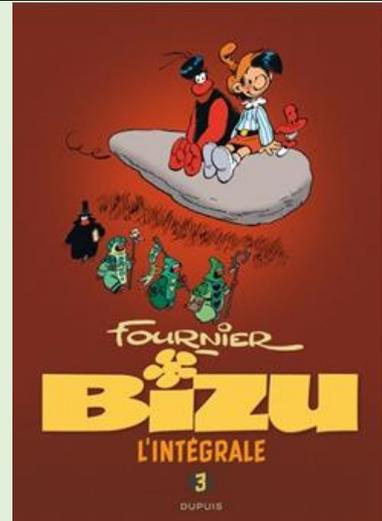
**Jacques Martin Casterman**

Des légionnaires ont mystérieusement disparu dans les profondes forêts d'Armorique. Si les Celtes n'ont pas réussi à vaincre par les armes leurs adversaires romains, ils ont choisi de poursuivre la lutte par le biais des croyances. Grande est la puissance de leur religion, de leurs dieux, et surtout de leurs druides, dépositaires d'un savoir très élaboré. En dépit des superstitions attachées à la religion des peuples celtes, et aux pouvoirs magiques que l'on prête aux druides, Alix part sur les traces des soldats disparus.



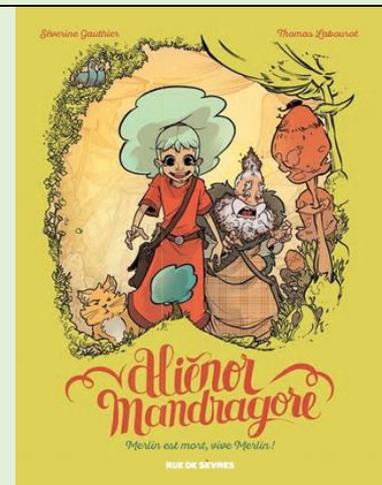
**Bizu,**  
**Fournier, Dupuis**

Dans ce monde accrocheur, il n'existe pas de vrais méchants. La dimension fantastique qui plane, notamment via Bizu, sorte de lutin rappelant un peu les traits de Gaston en plus jeune, et son champignon de compagnie Mukês, est contrecarrée par la présence du facteur, personnage prosaïque venant de la ville. Mais très vite le facteur laissera sa place aux personnages nés des contes bretons et celtiques, bien mieux à leur place dans cet univers : Korrigans, feu follets, Lomig, Biniou.. Un des premiers succès du dessinateur Breton.



**Alienor Mandragore**  
**Gauthier Labourot Rue de Sèvres**

Dans la paisible forêt de Brocéliande, la jeune Aliénor suit l'enseignement druidique de son père l'enchanteur Merlin... jusqu'au jour où le grand magicien est tué, terrassé par le terrible cri d'une racine de Mandragore. Mais le fantôme de Merlin n'entend pas rester mort bien longtemps et ce sera à sa fille de le tirer d'affaire.



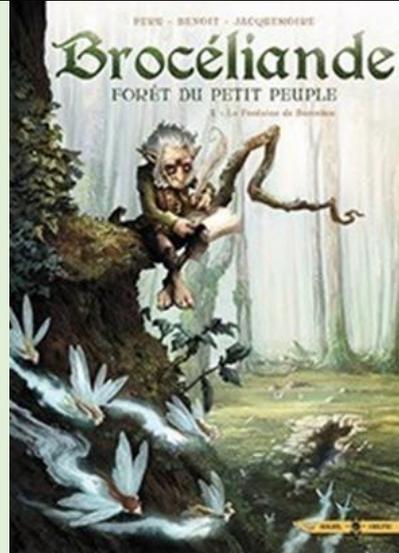
**Contes et Légendes des Pays Celtes,**  
**Collectif Petit à Petit**

Un recueil de contes Celtes complété par une partie documentaire riche.



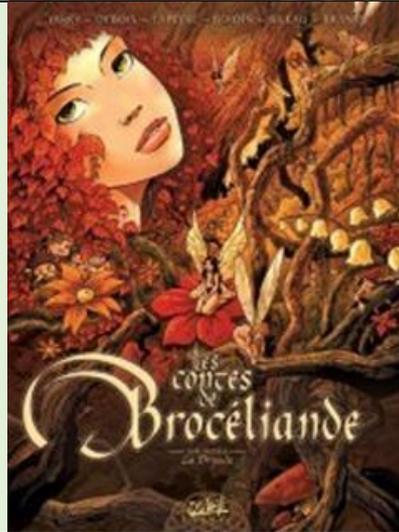
**Brocéliande,**  
**Forêt du Petit Peuple Collectif**  
**Soleil**

Une série d'histoires liées au petit peuple au sein de la mythique forêt de Brocéliande.



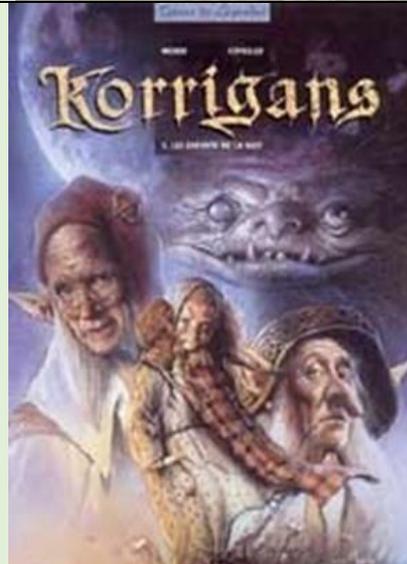
**Les Contes de Brocéliande**  
**Collectif Soleil**

Pénétrez au cœur de Brocéliande à la découverte des fées et des Dryades. Mais gare à celui qui ne respecterait pas la mémoire de ces lieux...



**Korrigans**  
**Mosti Civiello Delcourt**

Irlande, Moyen-Age. Pendant la terrible nuit de Samain, une nuit au cours de laquelle, selon la légende, des passages s'ouvrent entre notre monde et un univers surgi de la mythologie celtique.



**Biguden****Stan Silas****Editions Emmanuel Prost – Paquet**

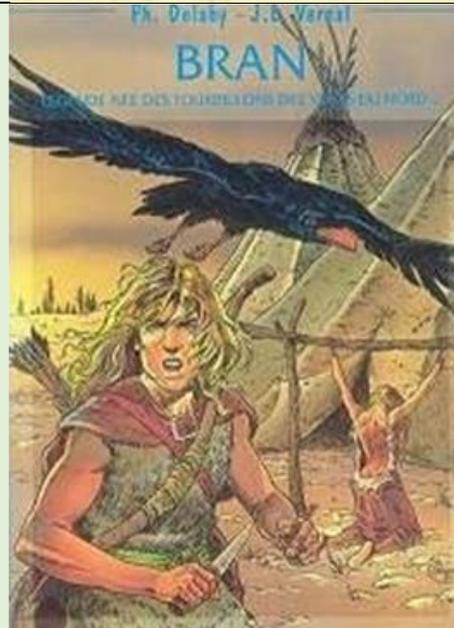
Une petite fille japonaise s'échoue sur une plage au sud de la Bretagne et découvre le folklore local ainsi qu'une famille hors norme, celle de Goulwen.

Une vision un peu iconoclaste, influencée par le style Manga.

**Bran****Vernal – Delaby Le Lombard**

Mythologie celtique à travers la vie dans les clans nordiques.

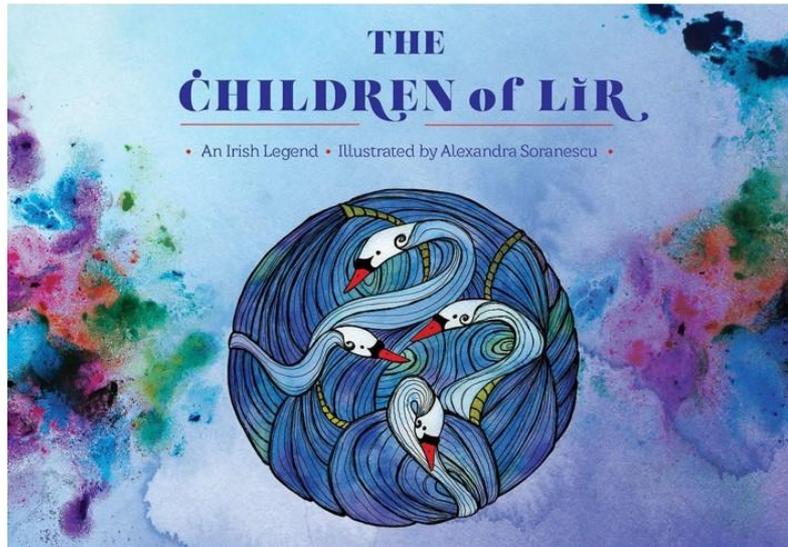
Une des premières œuvres de l'auteur de Murena



## Travailler l'Anglais

# MYTHS AND LEGENDS

## Celtic stories from Ireland



63

## One of the most popular stories of the Irish Folklore

The children of Lir tells the story of 4 young children who were turned into swans by their jealous step-mother, Aoife



## The children were condemned to wander for 900 years in 3 different parts of Ireland:

-300 years  
on Lough Derravaragh

-300 years  
in the strait of Moyle  
(sea of Moyle or the Irish sea)

-300 years  
in the Isle of Glora  
(Inishglora)



- After 900 years of wandering, the bell of Church rang and released them from the spell.
- The swans were all instantly turned back to humans
- A monk (or Saint Patrick) baptised them before they died because of their old ages.
- They met their parents in heaven.



## A legend anchored in Irish society

- **Artistic fields**



[https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Fichier:Children\\_of\\_Lir.jpg](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Fichier:Children_of_Lir.jpg)

Sculpture in Garden of Remembrance in **Dublin**.  
It is called Children of Lir.  
2006



<https://www.celtic-weddings.com/celtic-mythology/children-of-lir>

Four Swans sculpture from the Children of Lir legend  
on the seafront in **Ballycastle**,  
County Antrim,  
Northern Ireland, UK

- **Ballet**



An epic concert production of the 45-year-old 'Children of Lir' Celtic Opera has been announced for Cork Opera House this May 18th and 19th, 2018.



Tamsin Giltinan age 14, Niamh Kehoe age 14, Hannah Holmes age 12 and Sofia Rea age 14 from Ballet Theatre Ireland Dance Academy in Cork who will all perform at the concert. Image: Patrick Browne.

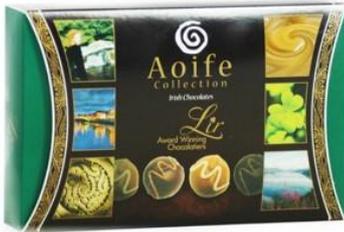
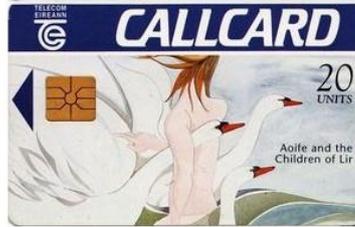
### The Children of Lir

April 27, 2018



<https://www.thecork.ie/2018/04/04/entertainment-children-of-lir-celtic-concert-bound-for-the-cork-opera-house/>

- **Everyday life**



- **Tourism**



The main boulder that marks the burial place of the Children of Lir. Somebody still brings offerings to the Children.

**PISTES DE TRAVAIL**  
Des activités qui peuvent être intégrées à votre séquence sur l'Irlande et/ou le conte

**I – découverte du thème par une entrée culturelle** (voir diapositive 10)

Documents: la couverture d'un recueil de légendes irlandaises

Ou la sculpture « The Children of Lir » située au « Garden of remembrance » à Dublin

Objectif: introduire la notion de légende et le vocabulaire nécessaire

Compétence langagière: EO

- Il conviendra d'adapter les questions d'anticipation (voir diapositive suivante) au niveau concerné.
- Les demandes de justifications (Why? Imagine?) se feront principalement en fin de cycle 3.

**II- The Children of Lir, an Irish legend** (voir annexes 1 et 2)

-Comprendre une histoire

-associer un texte à l'image correspondante

- La légende est déclinée en 3 versions différentes avec une charge lexicale plus ou moins importante afin de pouvoir être étudiée par l'ensemble des élèves du cycle 3 et/ou de mettre en place la différenciation pédagogique.

**III- Une légende, une inspiration** (voir fiches activités 1 - 2 et carte)

**Des activités en lien avec la légende: je comprends ce que je lis**

- Travail autour du lexique de la famille: reconstituer l'arbre généalogique de Fionnuala. (voir fiche activités 1)
- Travail autour des sentiments: associer un sentiment à chaque personnage
  - ↳ King Lir- the mother- the children - the monk
- Des questions de compréhension sur « Children of Lir » (voir fiche activités 1)
- Localisation des différents lieux mentionnés dans la légende. (voir fiche activités 1 et carte)

**Des activités pour découvrir les créations artistiques autour de la légende**

- Travail autour du timbre poste, de la boîte de chocolat, de la sculpture et les bijoux (voir fiche activités 2)

**IV-tâche finale et interdisciplinarité** (voir diapositive 11)

## Pistes de travail autour de The children of Lir

• **I- Entrée culturelle- anticipation**

**Type of document?** It's a bookcover

---

**Who?** There is a woman, a fairy, a witch

↓

**Justify**

She has a magic wand.  
...because she does magic..

---

**What can you see?**

\* I can see 4 birds  
introduire « swans »

\* They are in the sky  
introduire le verbe « fly »

**Where?** In Ireland

Where in Ireland?  
On an island  
Near the sea

---

**When?** Now? In the past? In the future?

↓

It's a legend so it's in the past.

---

**Imagine: what is the story about?**

It is about a fairy/ a witch.  
She has 4 swans.  
They are her friends.

**Parler en continu**

**A1 :** Utiliser des expressions et des phrases proches des modèles appris pour se décrire, décrire des activités ou sujets familiers (personnes, animaux) en utilisant des connecteurs élémentaires.

**Pour les 6eme- A2:** Se présenter, se décrire, décrire qqn, un objet, parler de sa vie quotidienne, de ses activités, de son environnement quotidien, de ses goûts dans une intervention brève et simple.

## Tâches finales et interdisciplinarité

### Tâches finales:

- En ilot: Demander aux élèves de faire une phrase sur chaque image, puis mettre en scène cette phrase.
- Choisir un passage du texte et imaginer les dialogues, puis mettre en scène (théâtre ou théâtre de marionnettes)
- Faire une BD / storyboard à partir de la légende.

### Interdisciplinarité:

SVT: étude des cygnes (mode de vie / habitat/ reproduction..)

Arts plastiques: fabriquer un cygne en origami

Musique: écouter le lac des cygnes de Tchaikovsky ( la joie, la tristesse par les instruments)

EPS: expression corporelle sur le lac des cygnes



## Site internet

### • Audio book- eBook

<https://www.youtube.com/watch?v=sLJ6e7UzDek>

<https://www.youtube.com/watch?v=2mTqnnEYDso>

<http://www.askaboutireland.ie/reading-room/digital-book-collection/talking-ebooks/stories/the-children-of-lir/>

(listen to eBook: easy)

### • Script

<http://www.askaboutireland.ie/aai-files/assets/ebooks/talking%20ebooks/stories/children%20of%20lir/The-Children-of-Lir-Junior.pdf>

<https://www.babynamesofireland.com/children-of-lir>

### • Cartes- localisation géographique

<http://www.askaboutireland.ie/map/?rrUrl=/reading-room/digital-book-collection/talking-ebooks/stories/the-children-of-lir/>

<https://www.google.fr/maps/@54.2114182,-10.2674061,11z>

### • Objet en lien avec la légende

Timbres: <https://www.anpost.ie/NR/rdonlyres/8D649C45-5521-4799-B8DE-387F1262BC14/9580/IrishMythsandLedgends.pdf>

Bijoux: <https://thecladdagh.com/celtic-silver-jewellery/children-of-lir?limit=all>

<https://www.fallers.com/brands/children-of-lir/>

Chocolats: <http://www.heritageukhampers.co.uk/lir-aoife-chocolate-collection-115g>

<https://www.lirchocolates.com/>

Annexe 1

	CM1 /CM2	CM2/ 6ème -A1	6ème- A2
	<p>It is a legend about good and evil.</p> <p>Lir was a king and he married Aebh. Lir and Aebh had 4 children: Fionnuala, Aodh, Fiachra and Conn.</p> <p>It was a happy family.</p> <p>One day, Aebh died. The king and his children were sad.</p>	<p>The story of 'The children of Lir' is one of the most famous legends in Ireland. It is a story about good and evil.</p> <p>Lir was a king and he married Aebh. They became the parents of four children: Fionnuala, Aodh, Fiachra and Conn. They lived in a castle in Ireland.</p> <p>They were happy but, one day Aebh died. Lir and his children were really sad.</p>	<p>The story of 'The children of Lir' is one of the most famous legends in Ireland. It is a story about good and evil. Once upon a time, Bodb Dearg became the king of Ireland. Lir was very angry because he wanted to be the king. Bodb offered his daughter Aebh to Lir to be his wife. Lir was very happy with this. Lir and Aebh had four children Fionnuala, Aodh, Fiachra and Conn. However, Aebh died. Lir and his children were devastated and sad.</p>
	<p>Lir married a new wife, Aoife.</p> <p>She was jealous.</p> <p>She had a magic wand.</p>	<p>Lir married Aoife.</p> <p>She was jealous of the beauty of the children.</p> <p>She was a witch so she had a magic wand.</p> <p>One morning, Aoife and the children decided to swim in Lough Derravaragh,...</p>	<p>Lir married Aoife, Aebh's sister. She became jealous of the beauty of the children. She was kind of a witch so she had a magic wand. One morning, Aoife decided to go swimming to Lough Derravaragh, with the kids...</p>
	<p>One day, Aoife, furious, transformed the four children into swans.</p> <p>The four swans were condemned to be for 300 years on Lough Derravaragh, in county Westmeath, for 300 years on the Sea of Moyle and for 300 years in Inishglora (the Isle of Glora).</p>	<p>Aoife, furious, changed them into four beautiful swans.</p> <p>Aoife condemned them to swim for 300 years on Lough Derravaragh, in county Westmeath, for 300 years on the Sea of Moyle and for 300 years in Inishglora (the Isle of Glora).</p>	<p>When they were swimming, she changed them into four beautiful swans. 'Until you hear the ring of a Christian bell, you will spend three hundred years on Lough Derravaragh, three hundred years on the Sea of Moyle and three hundred years in Inishglora (the Isle of Glora).' Aoife told them.</p>

	<p>Lir discovered his children transformed into swans.</p> <p>In Lake Derravaragh, the swans were visited by their friends and family every day. They were happy</p>	<p>Lir understood there was a problem. He discovered his children transformed into swans</p> <p>In Lake Derravaragh, the swans were visited by their friends and family every day. They were happy</p>	<p>Lir knew something bad had happened to his children. He found the swans at the lake and Fionnuala told him what had happened. Bodb was very angry and turned Aoife into a witch of the air and she was never seen again. While they were in Lake Derravaragh they were visited by their friends and family every day.</p>
	<p>300 years later, the four swans moved to The Sea of Moyle.</p> <p>They were sad. They had no friends.</p>	<p>300 years later, the four swans flew to the cold and fierce sea of Moyle. They were sad.</p>	<p>They were happy there but the time came for them to leave for the cold and fierce Sea of Moyle. Fionnuala, Aodh, Fiachra and Conn were very sad leaving Ireland. They would not see their family again while they lived on the Sea of Moyle. From that day on, no swans were ever allowed to be killed in Ireland.</p>
	<p>Their final destination was the Isle of Glora.</p> <p>After 900 years of being swans, the children changed back into 900-year-old humans.</p> <p>They died and they were united with their parents in paradise.</p>	<p>Their final destination was the Isle of Glora.</p> <p>They became friends with a monk. His name was Mochua.</p> <p>One day, the Christian Bell rang and they changed back into 900-year-old humans.</p> <p>Mochua baptised the children before they died and the children were with their parents in paradise.</p>	<p>The swans' final destination was the Isle of Glora. They were very lonely. A monk called Mochua lived on the isle of Glora and he became their friend. One day, the swans heard the Christian bell and they changed back to people but at this stage, they were very very old. Mochua baptised them before they died and they were united together with their father and mother in heaven.</p>



**Tout le cycle 3 A1:** Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.

**Pour les 6ème A2 :** Peut comprendre des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent, y compris un vocabulaire internationalement partagé.

**Objectifs :** associer le bon passage à la bonne image ☞ Scénario 1  
Reconstituer l'histoire entièrement ☞ scénario 2

**Stratégie pour comprendre l'écrit :** s'aider des mots transparents  
S'appuyer sur le lexique connu.

### Scénario 1

- La classe est divisée en îlot (4 élèves).
- Chaque îlot reçoit **un passage** de la légende « The Children of Lir.  
↳ Différenciation pédagogique possible : un îlot peut avoir un passage simplifié ou un passage avec une charge lexicale plus étendue (voir annexe 1)
- Chaque îlot reçoit aussi les **7 illustrations** qui favoriseront la compréhension du texte.

### Stratégie :

#### 1- Individuellement :

Il conviendra de demander aux élèves de fluoter  
-dans un premier temps les mots connus  
-puis les mots transparents

Ainsi les élèves prendront conscience de leurs connaissances lexicales.

#### 2- En groupe : Associer une image au texte :

Les membres de l'îlot doivent se mettre d'accord et argumenter en fonction des éléments repérés lors de la phase individuelle.

- 3- L'îlot doit ensuite décider s'il s'agit du début, milieu ou de la fin de l'histoire et justifier à l'aide du texte.
- 4- Si besoin, le professeur passera dans les îlots afin d'aider les élèves à comprendre des mots porteurs de sens mais inconnus des élèves.

☞ Les élèves doivent s'appuyer sur le vocabulaire connu pour déduire le sens d'une phrase ou d'un mot.

Ex : « isle »

☞ Grâce au contexte, il est facile de déduire que ce mot renvoie à un lieu. La signification précise /traduction pourra être apportée lors de la mise en commun à l'aide d'un dessin.

🕒 Il est important de dédramatiser : comprendre les idées principales du texte est suffisant et le plus important. Les élèves doivent ACCEPTER DE NE PAS TOUT COMPRENDRE.

**Mise en commun :**

✓ Le professeur demande à chaque îlot si le passage correspond plutôt au début, au milieu ou à la fin de la légende.

☞ Il s'agit ici de faire repérer les éléments annonçant le début ou la fin d'une histoire.

-« it's a legend » / « one of the most famous legend “ + le nom des personnages

-“final destination”

Les élèves qui auront les passages du corps de la légende repéreront les éléments qui annoncent un évènement (ex « one day », « she was jealous », « Lir discovered »...)

✓ Le premier passage sera affiché/ projeté au tableau

✓ L'îlot qui a travaillé sur ce passage propose une image qui sera elle aussi projetée/affichée à côté du texte

✓ L'îlot liste les différents mots qui ont permis d'identifier l'image correspondante

(un mot par élève ou un rapporteur est désigné)

✓ Les mots seront mis en évidence dans le texte projeté.

**Le professeur veillera à faire le lien entre le vocabulaire mentionné par les élèves et l'image lorsque cela est judicieux.**

➔ On procédera ainsi pour les 7 petits textes qui seront étudiés dans l'ordre chronologique de l'histoire. Les autres îlots sont aussi invités à réagir s'ils ne sont pas d'accord.

➔ En fin de séance, les élèves se verront distribuer l'ensemble des paragraphes et les illustrations correspondantes.

**Récapitulatif à l'oral :**

Le professeur projettera l'une après l'autre les vignettes de la légende.

Pour chaque vignette, les élèves pourront énoncer le vocabulaire abordé précédemment puis on les invitera à formuler des phrases.

**L'objectif : s'approprier l'histoire et vocabulaire.**

**Scénario 2**

- Même démarche mais chaque îlot reçoit l'ensemble des images (numérotée dans l'ordre) et les différents passages (non numéroté).

**Mise en commun :**

✓ Chaque îlot sera interrogé sur un passage (désigner un rapporteur ou chaque élève donnera un mot de voc)

✓ Même démarche que dans le scénario un sans la première étape.

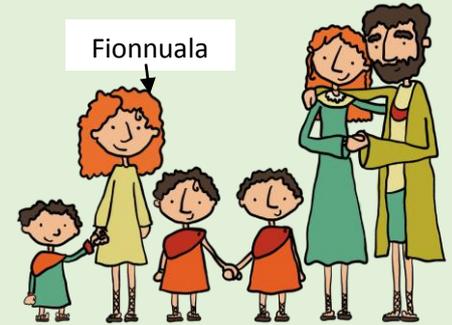
read and understand

I – The characters

**Fionnuala's family tree: complete with the following words:**

Father – Mother – Stepmother – Brother – Sister

- Conn is Fionnuala's .....
- King Lir is Fionnuala's .....
- Fiachra is Fionnuala's .....
- Aebh is Fionnuala's .....
- Aoife is Fionnuala's .....



Suite à cette activité, il pourra être demandé aux élèves de construire l'arbre généalogique de Fionnuala afin de s'assurer que tout le monde ait bien compris le vocabulaire, les personnages de l'histoire ainsi que leurs liens familiaux.

II- The story

**a-Tick the right answer**

- How many kids did King Lir have?       3                       4                       5
- The children were transformed into       frogs                   ducks                   swans                   goldfish
- Who transformed the children?           Aebh                   Aoife                   King Lir               Fionnuala
- After 900 years, the kids changed back into       babies                   old human       sirens

**b- Name the 3 places where the children were condemned to swim:**

- \* \_\_\_\_\_
- \* \_\_\_\_\_
- \* \_\_\_\_\_



III-Geography

- a- Spot the 3 places mentioned in the legend on the map and colour them.
- b- Find the capital of Northern Ireland and Eire, then spot the cities on the map.



**A legend, an inspiration**

\*What is it?  A stamp  a poster  a postcard

\*How much is it? .....



\*Who can you see on this document? How old are they?.....

\*This document refers to a legend. Can you give the title of the legend? .....

\*Name these people: .....



\*What kind of food is it? .....

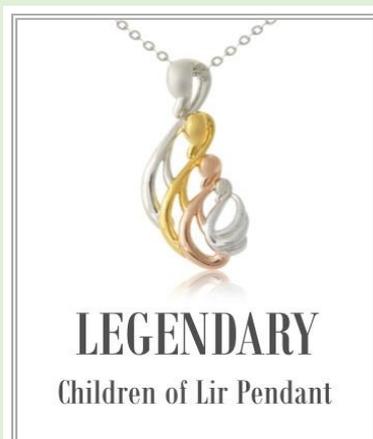
\*Look at the box , what is the name of the collection?.....

\*In which story does this name appear? .....

\*Who is she? .....

\*What did she do in the legend? .....

**Look at the photo:**



\*What is this object? .....

\*What kind of animal can you see? How many are there?  
.....

\*This piece of jewellery is inspired from a legend, which one?  
.....

\*With your own word, recap the story if you can:  
.....  
.....



## Fiche activité 2 : mise en œuvre possible

**Objectif :** découvrir des objets ou œuvres inspirés de la légende  
*Acquérir des stratégies pour s'exprimer en continu*

**A1 :** Peut produire des expressions simples isolées sur les gens et les choses.

**A2 :** Peut décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes séries d'expressions ou de phrases non articulées.

### Scénario 1 :

#### 75 A-L l'enseignant projette le premier document ( le timbre)

- **Laisser les élèves réagir** ☞ réinvestir le vocabulaire vu précédemment (lors de l'étude de la légende)

- **Noter au tableau les idées des élèves sous forme de notes et de façon organisée**

*(voir la proposition de présentation du tableau plus bas).*

☞ Il est fort probable que les élèves mentionnent les 4 personnages ainsi que leur âge.

☞ Il conviendra donc d'inscrire le pronom interrogatif « **who** ? » au tableau puis de noter les idées/mots/ phrases des élèves correspondants

Il est important d'utiliser un code couleur pour chaque nature de mot (ex : les verbes sont soulignés en rouge et les noms en bleu).

☞ L'élève pourra ainsi mieux s'approprier le lexique.

- **Le professeur notera ensuite plusieurs mots interrogatifs ou questions au tableau** afin d'aider les élèves à **compléter** la description du document.

**-What is it ?** a stamp (ce mot est peut être inconnu des élèves, si besoin le professeur l'introduira)

☞ sous forme de "Hang Man »

☞ suite à la question « what's the English for... »

On introduira la question "**how much is it?**" en mimant avec ses mains la notion d'argent.

**-What is it about?** It is about the legend (entitled "the children of Lir").

☞ si les élèves n'ont pas repéré le lien, le professeur devra les amener à comprendre que les 4 personnages sont les 4 enfants de la légende (ils ont 900 ans).

« How many children are there in the story "The Children of Lir"? Do you remember the end of the legend? How old are they? »

**-where ?** Ireland - In Europe (stamp) / in Inishglora - in Ireland (legend)

- A partir des notes écrites au tableau, on demandera aux élèves formuler des phrases. Des amorces pourront être notées au tableau si besoin.

## B- L'enseignant projette le deuxième document (la boîte de chocolat)

- Les pronoms interrogatifs utilisés pour le document 1 sont toujours lisibles au tableau.
- Laisser les élèves réagir (les pronoms interrogatifs aideront les élèves à trouver des idées).
- Pour lancer la prise de parole, le professeur pourra, si besoin, montrer le premier pronom interrogatif (Who ?), les élèves devraient alors se débloquer et exprimer leurs premières idées.
- On veillera à apporter le vocabulaire nécessaire.
- Le professeur notera au tableau les idées proposées comme pour le document 1  
(voir la proposition de présentation du tableau )

76

## **C- On procédera de la même façon pour le document 3**

**Il est aussi envisageable de laisser les élèves s'exprimer à l'oral sans aide pour le document 3 (cacher les notes du tableau concernant les 2 premiers documents ), ainsi le professeur s'assurera qu'ils ont bien compris la méthodologie.**

Proposition de présentation du tableau :

	Document 1	Document 2	Document 3
Who ?			
What is it ?			
What is it about ? + justify			
Where ?			
How much is it ?		X (possibilité d'introduire « cheap » / affordable )	X (possibilité d'introduire « expensive »

- A la fin de la présentation des 3 documents, le professeur pourra distribuer la fiche activité 2.  
↳ Les élèves pourront donc s'appuyer sur le vocabulaire noté au tableau pour compléter la fiche.

## **Scénario 2 : Travail en ilot**

Chaque ilot reçoit **un document** :

- le pendant,
- la boîte de chocolat,
- le timbre,
- la carte de téléphone,
- la photo de la sculpture du jardin du souvenir à Dublin,
- la photo des 4 cygnes de Ballycastle

Chaque ilot reçoit aussi **le tableau avec les pronoms interrogatifs** (voir scénario 1 )

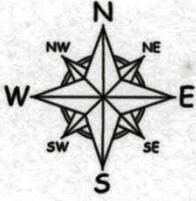
## Travail au sein d'un îlot

- Le tableau **est complété** (prise de note/mots isolés) par les membres de l'îlot
  - ↳ Travail en **individuel** dans un premier temps
  - ↳ Puis mise en commun **entre les membres d'un même îlot**.
- ⚠ Ne pas oublier de donner une limite de temps
- Après la mise en commun, **chaque membre de l'îlot prépare une phrase à l'oral** (avec l'aide des camarades si besoin).

## Mise en commun/ groupe classe :

- \* chaque îlot présentera son document à tour de rôle.
- \* Chaque membre de l'îlot sera en charge d'une phrase pour présenter le document
- \* Le professeur notera les mots - phrases au tableau (après correction des tournures malheureuses)
- \* Le professeur distribuera un document récapitulatif (type fiche activité 2)
  - ↳ après le passage du premier îlot
  - ↳ ou à la fin de la présentation de tous les documents.
- \* Les élèves recopient les informations sur leur fiche
  - ↳ la fin de chaque présentation
  - ↳ ou bien une fois tous les documents présentés.

# Ireland



North Channel

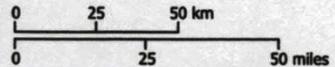
**Belfast**

**Dublin**

Irish Sea

Atlantic Ocean

Celtic Sea



## MAP OF IRELAND

Find out more about Know Your Ireland at [www.edwarelearning.com](http://www.edwarelearning.com)  
Copyright © 2009 EdWare - Worksheet provided by EdWare

